Amigoe

..TE JAARGANG – No.: 218 DONDERDAG 20 SEPTEMBER 1979



JAMES CALLAGHAN
...bittere vetes...

Vandaag

...HTE SCHADE AAN HISTORISCHE GEBOUWEN

Paniek in grote steden

..ardbeving ..n Italie

..E — Een vrije zware aardbeving heeft woensdagavond in ..steden in Midden-Italie paniek veroorzaakt. Het ..trum van de aardbeving, lag 20 km ten noorden van .., in de provincie Umbrie. De vier achtereenvolgende ..n zijn echter in heel midden-Italie, tot Napels toe, ..omen. De aardbeving heeft zeker aan vijf mensen het ..kost, zo heeft de Italiaanse politie meegedeeld. In het ..n Marco, in Umbrie zijn drie leden van een gezin ..men onder het puin van een instortend huis.

..ns geleerden van het .. observatorium van ..ozio bij Rome mat de ..ing acht op de schaal ..rcalli. Het is de zwaarste ..ing in Italie sinds de ..van 1976, toen ongeveer .. mensen omkwamen bij .. aardbeving in het ..taliaanse Friuli.

.. eerste schok werd ..gavond om half twaalf ... In Rome .. veel .. in pyama, .. op de arm, de straat .. steden ontvlucht.

..eel steden hebben de .. de nacht in de open .. doorgebracht uit angst .. aardschokken. In de .. plaatsen is de schade .. tot gebroken leidingen, ..torte steigers en ..llende elektrische kabels. ..daar wordt lichte schade .. historische .., zoals scheuren in de ..euwste stadsmuur van .. ten noordoosten van ..

..erika deporteert ..eren van ..agen ouders

.. PAULO — In vijf La..amerikaanse landen .. kinderen van gevangen.. ouders naar het bui..nd gebracht. Daarbij .. de politieautoriteiten ..razilie, Uruguay, Ar.., Chili en Paraguay met ..men. Dit deelde kar.. Evaristo Arns, aarts.. van Sao Paulo een de..gen mee. Volgens Arns .. op het moment in .. kinderen vermist. .. bijna elke dag zo'n .. bij.

..ardinaal sprak in dit .. van een multinational .. onderdrukking. Het .. dat iemand in Uruguay .. wordt gezet, de .. in Argentinie op de .. opduiken en vervolgens .. in Chili zijn. We komen via Frankrijk en Brazilie .. en kunnen het zo'n beetje ..eren, aldus Arns.

..introduceert ..aagse werkweek

..ERAN — De Iraanse .. heeft gisteren meege.. dat voor alle ambtenaren ..daagse werkweek wordt .. door een zesdaagse. .. maatregel gaat volgende .. Regeringswoordvoer.. zei dat het ..personeel voortaan ..terdag tot en met woens.. uur per dag moest .. en op donderdag, het .. Mohammedaanse .., vijf uur. Hij gaf .. op voor het rege..

Callaghan waarschuwt eigen Labour-partij

SWANSEA (WALES) — De Britse oppositieleider James Callaghan heeft woensdagavond zijn scherp verdeelde Labourpartij gewaarschuwd dat er lange en bittere vetes zullen ontstaan wanneer de omstreden voorstellen van de linkervleugel worden aangenomen.

Hij deed een beroep op zijn aanhangers, de linkse pogingen tot herziening van het partijstatuut op het jaarcongres, dat over 12 dagen begint, niet te steunen.

De linkervleugel wil de manier waarop de partijleider wordt gekozen wijzigen en het verkiezingsmanifest wordt opgesteld. Callaghan wil in plaats daarvan op het jaarcongres goedkeuring verkrijgen van een verreikende herziening van de organisatie van de partij.

Hij had nauw verholen kritiek op de linkse politiek "die geen weerklank vindt onder de miljoenen aanhangers van de Labourpartij".

De linkse campagne wordt geleid door Tony Benn, oud-minister van Energie. Callaghan, die bij de algemene verkiezingen van mei door mevrouw Thatcher werd verslagen, vindt de komende conferentie de belangrijkste in de geschiedenis van de partij. Hij riep de leden op er geen janboel van te maken.

Bobbies in Duitse uniformen

LONDEN — Het Britse lidmaatschap van de EEG heeft zijn prijs, ook voor de "Bobbies", de Engelse politie, die voortaan in Duitse uniformen gekleed moeten gaan. Volgens de EEG-regels konden alle lidstaten intekenen op een order van ruim 125.000 pond (een half miljoen gulden) voor nieuwe politie-uniformen, en de beste offerte kwam van een Westduitse firma. Maar veel agenten, die in de Tweede Oorlog nog hebben gediend in het Britse leger, hebben al aangekondigd dat ze zullen weigeren een Duits uniform aan te trekken.

VS controleert DC-9 toestellen

WASHINGTON — Het Amerikaanse Federale bureau voor de Burgerluchtvaart, FAA, heeft gisteren aan alle Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen met DC-9-vliegtuigen opdracht gegeven de achterkant van de rompen van deze toestellen zo spoedig mogelijk te controleren op scheuren.

Een woordvoerder van de FAA zei dat .. luchtvaartmaatschappijen .. DC-9's met 15.000 .. de komende tien landingen moeten nagaan. Het bureau zal waarschijnlijk opdracht geven tot systematische controle daarna. Er vliegen in de wereld ongeveer 900 DC-9-toestellen, waarvan 370 in de VS.

De ALM heeft er drie. Van die zijde werd vanmorgen weer geen commentaar ontvangen.

Bomaanslag op Spaanse trein

MADRID — In de nacht van woensdag op donderdag zijn in een Spaanse goederentrein die reserve-onderdelen vervoerde voor een Renault-fabriek in Spaans Baskenland drie bommen ontploft. Aangenomen wordt dat de bommen zijn geplaatst door de Baskische afscheidingsbeweging ETA. Twee wagons werden vernield.

Polarisatie

ALS PURE TOEVAL moet worden aangemerkt dat de Vaste Kamercommissie gisteren een lofzang aanhief aan het adres van het kabinet-Pourier, dat nu ongeveer de helft van de rit erop heeft zitten. Die lof werd de interim-regering toegezwaaid niet omdat er voor een werkelijke ombuiging is gezorgd op financieel-economisch terrein op de Antillen, maar veel simpeler nog, omdat eindelijk de handen uit de mouwen worden gestoken door de centrale overheid. In feite toont de Kamercommissie zich tevreden over het feit dat de ministers in het Fort Amsterdam hun werk verrichten, zoals dat van hen verwacht mag worden.

De Kamerleden wisten gistermiddag nog niet van het gerezen conflict tussen Land en het Eilandgebied Curacao inzake de afdracht van de belastingen. De opmerking dat de eilanden Aruba en Curacao hun steentje moeten bijdragen aan de saneringsmaatregelen van de centrale overheid kunnen dan ook niet uitgelegd worden als partij kiezen voor de centrale regering in het huidige conflict. Het is een benadrukking van een stelling die geheel terecht wordt gemaakt.

Die goede indrukken van het kabinet-Pourier bestaan ook op de Antillen al geruime tijd. Het zou jammer zijn als de tv-toespraak van minister Marco de Castro van Financien van gisteravond daar de klad in brengt.

Door middel van een zeer slechte .. trachtte de minister .. zijn op financieel gebied, waarmee de Antillen momenteel worstelen. De centrale overheid doet er alles aan om verbetering te brengen in die situatie en lijkt daar op het eerste gezicht ook aardig in te slagen. Erg fel viel hij uit tegen het eilandgebied Curacao, die er volgens hem op uit zou zijn om dat saneringsbeleid te dwarsbomen of in elk geval er niet aan mee te werken. Via de televisie deed hij daarna een beroep op het bestuurscollege van Curacao om zich te houden aan gemaakte afspraken en geen roet in het eten te gooien.

De toespraak kreeg een duidelijk politiek tintje toen de minister de heer Don Martina en zijn partij MAN in bescherming nam tegen de geruchten die van de kant van het eilandgebied zouden worden verspreid als zouden Martina en MAN bezig zijn de bevolking van Curacao te straffen met harde maatregelen. Volkomen bezijden de waarheid was de minister ook nog waar hij stelde dat het BC had laten weten op een persconferentie dat de schulden niet zouden worden afgelost in verband met de slechte financiele situatie.

Het is begrijpelijk dat het BC op een inderhaast opgeroepen persconferentie zijn visie op het gehele gebeuren uitvoerig uit de doeken doet na de aanvallen van gisteravond. De bevolking moet nu maar trachten tussen deze kibbelende partijen uit te zoeken wie van de twee het gelijk aan zijn zijde heeft. Daarmee zijn de Antillen geen stap verder gekomen. Van een verantwoordelijk minister uit het kabinet-Pourier, had een meer tactvol optreden in deze gevoelige zaken meer voor de hand gelegen dan hetgeen de minister van Financien gisteren toonde.

Uit de nu ontstane conflict-situatie is in elk geval nogmaals bewezen dat het bijna een noodzaak is om het beleid van Land en eilanden op elkaar af te stemmen om het maximaal haalbare voor de bevolking te bereiken. Als dat niet gebeurt leidt dat practisch onherroepelijk tot problemen .. [illegible]

[illegible]



WILLEMSTAD — Gedeputeerde drs Monte Horsford installeerde gistermiddag officieel de kabelverbinding tussen een deel van de in aanbouw zijnde nieuw centrale van de KAE op Mundo Nobo en een onderstation op Parera. Via dit soort onderstations, die door een oliedrukkabel in verbinding staan met de centrale, wordt de electriciteit afkomstig van de nog te installeren 20 megawatt gasturbine van KAE gedistribueerd. Bij de officiele installatie waren tal van functionarissen van de waterfabriek KAE, van het electriciteitsbedrijf Kodela, van het eilandgebied en van de installateurs aanwezig. Op de foto legt drs Horsford de verbinding.

Rechts wint toch in Zweedse verkiezingen

Linkse partijen één zetel tekort

STOCKHOLM — Het Zweedse blok van drie niet-socialistische partijen hebben met één zetel de algemene verkiezingen van zondag gewonnen, aldus de officiele einduitslag die woensdagavond is bekendgemaakt.

De conservatieven, liberalen en de centrumpartij hebben het linkse blok van oud-premier Olf Palme's sociaaldemocraten en communisten daarmee verslagen.

De einduitslag werd pas bekend nadat de laatste van de 50.000 per brief uitgebrachte stemmen waren geteld. De niet-socialisten hebben nu 175 en de socialistische groep 174 zetels in het 349 leden tellende parlement. Deze uitslag betekent dat Zweden een niet-socialistische regering krijgt.

De overwinning met een zetel meer kan voor de burgelijke partijen al gauw een pyrrhusoverwinning blijken. Zij zijn het niets eens over de doelstellingen maar moeten wel een regering zien te vormen.

Zij staan tegenover een gesloten front van sociaaldemocraten die bitter teleurgesteld zijn dat zij de macht niet blijken terug te krijgen door de per brief uitgebrachte stemmen.

De communisten, die zich gesteund weten in hun zelfbewustheid door aanmerkelijke stemmenwinst, zullen nog meer dan voorheen de confrontatie zoeken.

Premier ola Ullsten, die na het uiteenvallen van de burgerlijke coalitie in oktober 1978 als hoofd van een liberale minderheidsregering elf maanden lang het land heeft bestuurd, maakt zich gereed om zolang te blijven zitten als de onderhandelingen duren.

Er gaan al stemmen op die ervoor pleiten dat Ullsten tot aan het referendum over kernenergie aanblijft en daarna nieuwe verkiezingen uitschrijft. Het referendum wordt volgend jaar maart gehouden.

Fidel Castro naar Midden-Oosten

BEIROET — President Fidel Castro van Cuba zal begin oktober op uitnodiging van de Syrische president Hafis El-Assad Syrie en een aantal andere landen in het Midden-Oosten bezoeken. Het persbureau "Katar" heeft dit donderdag gemeld.

Tijdens zijn bezoek aan Syrie zullen Castro en Assad de situatie in het Midden-Oosten en de betrekkingen tussen beide landen bespreken.

Rode Khmer toegelaten tot Verenigde Naties

Nederlagen voor de Sowjet-Unie

NEW YORK — De Cambodjaanse delegatie van het verdreven regime van Pol Pot is de legitieme vertegenwoordiging van Cambodja bij de Verenigde Naties. Dit heeft de commissie voor de geloofsbrieven van de Algemene Vergadering woensdag met 6 tegen 3 stemmen besloten. Vrijdag zal de aanbeveling van de commissie worden voorgelegd aan de Algemene Vergadering.

Dit besluit betekent een nederlaag voor de Sovjet-Unie dat de huidige regering van Heng Samrin steunt die met hulp van Vietnam de Rode Khmer van Pol Pot uit Phnom Penh heeft verdreven. China daarentegen had zich uitgesproken voor erkenning van de delegatie van Pol Pot.

Wat meespeelt is de opvatting van de meerderheid binnen de VN dat de nieuwe machthebbers in Cambodja door Vietnam en de Sovjet-Unie met geweld aan het bewind zijn gebracht. China, de meeste Aziatische landen en het westen gaan er ondanks de schendingen van de mensenrechten door het regime van Pol Pot van uit dat regeringen die van buiten af in het zadel zijn geholpen niet automatisch in de VN voor een land mogen spreken.

Bij de stemming in de commissie voor de geloofsbrieven werd de Sovjet-Unie slechts gesteund door Panama en Kongo. Belgie, China, Ecuador, Pakistan, Senegal en de Verenigde Staten stemden voor aanvaarding van de delegatie van Pol Pot. Tijdens de besprekingen liet Kongo weten dat het later zal voorstellen de Cambodjaanse zetel in de VN onbezet te laten. De Sovjet-Unie steunde dit idee, maar China kondigde aan zich hevig te zullen verzetten tegen een dergelijke poging.

Een tweede nederlaag voor Vietnam en de Sovjet-unie was later dat een andere commissie aanbeval de toestand in Cambodja op de agenda te plaatsen, waar miljoenen lijden onder de zich voortslepende oorlog en de honger.

Het voorspel kwam van de ASEAN-landen (Indonesie, Maleisie, de Filippijnen, Singapore en Thailand) en werd aangenomen met 19 stemmen tegen vijf bij één onthouding.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes [illegible], Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus, Wil Salynik, Ingrid de Meyer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
[illegible] 110, tel.: 4330-4334-4335.
[illegible]
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Troeman, Ludwina Pesse.
Djieble Franken (fotograaf).
[illegible]

Initiatief BC:

Regelmatige ontmoeting met Boneriaanse pers

KRALENDIJK — Op dinsdagavond [illegible] het [illegible] de eerste Meet The Press plaats tussen het BC en de Boneriaanse pers. Aanwezig waren de gedeputeerden West en Winklaar, terwijl ook statenlid [illegible] Ellis [illegible], daar het huidig BC het signatuur van de U.P.B. draagt.

In zijn openingswoord verklaarde de heer Ellis dat opzettelijk gekozen is voor een Meet the press en niet een persconferentie. De bedoeling is om de pers de nodige informaties te verschaffen over de activiteiten en plannen van het Bestuurscollege. Tevens bestaat de mogelijkheid dat de pers zelf vragen kan stellen. Hij was de mening toegedaan dat het een eis is in onze moderne tijd om de gemeenschap goed op de hoogte te houden van al de ontwikkelingen van ons eiland. Dit helpt ons ook in het besturen van het eiland daar er een zekere feedback kan ontstaan bij de gemeenschap. Ten aanzien van de laatste verhoging van het watertarief [illegible], dat dit moest gebeuren. Op de eerste plaats is dit het gevolg van de stijging van de energieprijs. Op de tweede plaats is voor het projekt van een nieuw waternet op Bonaire, door de Nederlandse Regering de voorwaarde gesteld dat zij bereid zijn mee te helpen, mits de regering een verantwoord beleid voert ten aanzien van het waterverbruik op Bonaire.

Verder is de Centrale Regering verzocht om de Waterdistributiedienst ook onder te brengen bij de Waterproduktiedienst. Ten aanzien van de prijzen van het nieuwe watertarief kon de gedeputeerde Winklaar verklaren, dat een vergaand sociaal beleid is toegepast bij het vaststellen van de prijzen. Volgens de gedeputeerde leert de bevolking zuinig te zijn met water.

Het ligt ook in de bedoeling om de telefoondienst, die nu onder management staat van de Landsradiodienst om te zetten in een N.V.

Of de noodzaak voor een derde gedeputeerde nog aanwezig was, kon de heer Ellis stellen dat dit nog steeds het geval was. Naast de vele werkzaamheden in verband met de ontwikkeling van ons eiland, komt het voor dat een gedeputeerde ziek is of uitlandig.

In dit verband wees hij op het feit dat er een wetsontwerp is ingediend ter wijziging van de E.R.N.A. Ten aanzien van de bezuinigingsmaatregelen kon de gedeputeerde van Financien opnoemen: Nieuwe voorschottenbeleid, waarbij alleen ziektegevallen en of dringende sociale gevallen in aanmerking komen en dat het bedrag ook zo laag mogelijk wordt gehouden. Ten aanzien van het personeel, werkzaam bij de overheid is het zo, dat nu alleen kaderpersoneel wordt aangenomen.

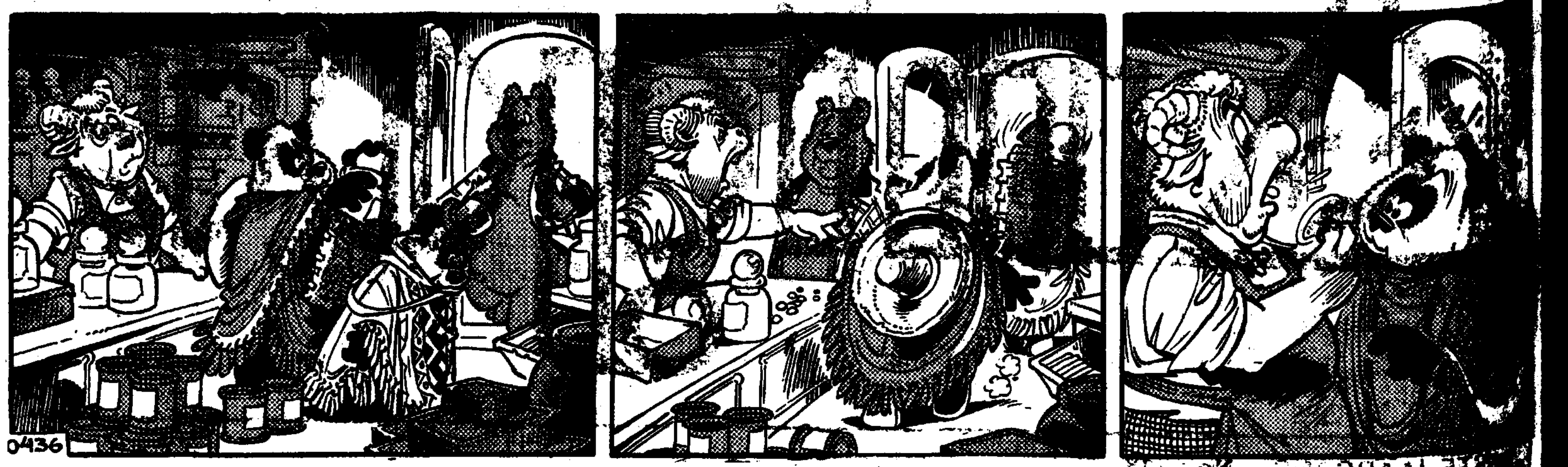
Momenteel is de gedeputeerde van financien, Winklaar, bezig met het opstellen van een financiele beleidsnota, waarin zowel bezuinigingsmaatregelen als activeringsvoorstellen voor onze economie worden opgenomen. Onder andere kon hij de pers mededelen dat bij het BC de gedachte leeft tot het invoeren van een accomodatiebelasting bij de Airport.

[illegible] de collectie Brenneker/Juliana (Eigen bezit).

***

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 Moo's Grocery/Ricardus
College/Kornel Specht (nieuwe school): 10.00-10.45 [illegible] t/o [illegible] 11.45-12.30 [illegible] 14.00-15.00 [illegible] SSS: [illegible]
[illegible]

Heer Bommel en de andere wereld



0436. — Heer Bommel was toch wel onder de indruk, toen hij het stadhuis verliet.
"Dat land Apokalie is dus werkelijk te vergaan", sprak hij tot zichzelf. "Die buitenlanders kunnen zo veel beweren, maar als de burgemeester het zélf zegt, zal het wel waar zijn. Zielig voor die lieden. Ik heb er innerlijk een leeg gevoel van, zodat ik beter een half pond grutsprits kan gaan kopen".
Met deze gedachte betrad hij de winkel van Grootgrut, maar de brave kruidenier had alleen maar belangstelling voor een vreemde klant en luisterde niet naar zijn bestelling. Dat is te begrijpen, want de buitenlander laadde het boodschappenmandje van zijn vrouw zó vol, dat het rietwerk kraakte, en begaf zich daarna opgewekt naar de [illegible]gang. "Een ogenblikje!" riep de middenstander dringend. "U ve[illegible] te betalen".
De vertrekkende klant keerde zich verbaasd om.
"Betalen?" vroeg hij.
"Juist", bevestigde Grootgrut, driftig achter de toonbank vandaan komend. "Betalen. Florijnen. Geld".
"Meneer bedoelt zeker goud", veronderstelde de ander. "Go[illegible] dubloenen. Maar die zijn hier toch genoeg? Alles plenty hier. [illegible] eten en dubloenen liggen op straat".

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 7 sept.: Edgar Gomes Jardim-Duarte; 8 sept.: Regina Thomassia-Felis, Caroline Evertsz-Vicario, Jerson Anslijn-Windeveld; 7 sept.: Shalmar Beers-Rosalia; 6 sept.: Ulvin Avastia-Paulina; 3 sept.: Darrel Hansen-Dorand; 8 sept.: Misela Pieters-Silie, Miriela Thielman-Serrano; 6 sept.: Terrence Lanting-Henriquez; 31 aug.: Alfredina Clemensia; 10 sept.: Shurnalie Vrutaal-Dorand; 6 sept.: Shureska Carsilia, Jahaira Figueroa-Hernandez; 9 sept.: Farley Servania-Panneflek; 6 sept.: Jeandrelica Pablo; 5 sept.: André Francinet; 7 sept.: Marlon Adamus; 24 aug.: Luigino Mathilda; 1 sept.: Denis Grant-Martis; 9 sept.: Reangelo Mattheeuw-Hooi, Rachelle van Velzen-Gachette; 5 sept.: Rignaldo Emerenciana; 8 sept.: Liza Cuales-De Jongh; 31 aug.: Ederlina Bridgewater; 7 sept.: Susete Goncalves de Freitas-Gomes de Freitas, Eulodine de Hooi-Pas; 11 sept.: Pierina Adriana-Lenora, Elaine Hellement-Jansen; 24 aug.: Jerswien Geertruida; 3 sept.: Dennis de Haak-Rosa; 12 sept.: D'Edsiren Jansen-Rollan; 5 sept.: Luihendy Selassa; 8 sept.: [illegible] Lauffer; 11 sept.: Shurdeska Maal, Maeschka Girigorie-Martina; 10 sept.: Edson [illegible]; 12 sept.: Dianne-Marie Ignacio-Panneflek; 6 sept.: Ramona Karel; 8 sept.: [illegible]; 11 sept.: [illegible] Daal; 11 sept.: Sandey Felicia, Jacinto Soliana-Pieters; 7 sept.: [illegible]; 10 sept.: [illegible] Ernestina; 13 sept.: [illegible] Wanga-Bazoer; 8 sept.: Vialinda [illegible]; 11 sept.: [illegible]; 10 sept.: Hendrich Cathalina.

GETROUWD: 6 sept.: Stanley Djaoen met Cecilia Basilia, Ricardo Nivillac met Glenda Leito, Ivanon Melfor met Hendrika Nahuijsen, Albert Quirindoongo met Shirley Mongen; 7 sept.: Herbert Pop met Shalena van Aanholt; 8 sept.: Emilio Louisa met Amaritsa Krips, Guillermo Gijsbertha met Athalia Casper; 10 sept.: Harold Odor met Gladyz Ramirez; 11 sept.: Cornelis [illegible] met [illegible], [illegible] Offerman met [illegible] Elsden, Luis [illegible] met Eller [illegible], Rignaldo Felicia met Noemi Martina; 12 sept.: Bruno Benita met Milka Dall, Wilson Cicilia met Yestica Steward, Richard Willems met Jenitsa Severina, Earl Karel met Gerda Ignacio, Bassam Kaluf met Sylva Eid; 12 sept.: Julian Thielman met [illegible] Reyes.

Chaotische situatie bij Ontvangerskantoor

KRALENDIJK — Tijdens de persconferentie van het BC van Bonaire [illegible] Pers, werd ook behandeld de toestand bij het ontvangerskantoor. Sinds april 1978 heeft het Bestuurscollege van Bonaire de Centrale Regering erop attent gemaakt dat de landsontvanger op Bonaire, de heer [illegible], met pensioen zou gaan. Hierbij werd aan de Centrale Regering verzocht voor een tijdelijk vervanging [illegible] deze dienst voor het eiland [illegible].

[illegible] kantoor, hoewel een [illegible], verricht ook [illegible]

[illegible] van de Centrale Regering is niet eens een vacature advertentie geplaatst. Pas in de maand augustus van dit jaar geschiedde dit. Naar aanleiding van deze advertentie heeft het bestuurscollege [illegible] de Centrale Regering [illegible] de chaotische toestand die [illegible] ontstaan is bij [illegible] invordering [illegible] maanden [illegible] bezoldigen [illegible] gebrek aan [illegible] bij genoemd [illegible] gezond.

Ondertussen [illegible] Regering [illegible] potentiele [illegible] deze funct[illegible] de heer [illegible] Centrale [illegible] weging gegeven [illegible] KARNA een deskundige [illegible] kader van technische bijstand [illegible]

AGENDA CURACAO

AGENDA BONAIRE

EQUUS

BC: GEZAGSONDERMIJNING DOOR BEWINDSMAN

Na toespraak Min. De Castro:

Escalatie conflict van Land en Eiland

WILLEMSTAD — Het maandenlange conflict tussen de centrale regering en het BC van Curacao op financieel terrein, is geescaleerd na de televisierede van minister van financien Marco de Castro gisteravond. Het BC vermoedt dat de regering voorbereidingen treft voor dwangmaatregelen, door het BC te beschuldigen van een financieel wanbeleid. Tijdens een persconferentie vanmorgen kwalificeerde een verontwaardigd BC de t.v.-rede dan ook als een politiek kletspraatje, gebaseerd op geruchten in de wijken, onwaardig voor een bewindsman. Diverse gedeputeerden vonden dat de bewindsman moedwillig onjuiste voorlichting geeft aan de bevolking en geen rekening houdt met de realiteit. "Het is het BC die een beroep zal moeten doen op de zak van de bevolking en niet de landsregering", zo melden zij de gedeputeerden tijdens de persconferentie.

De minister van financien De Castro ging gisterenavond op de televisie in op de financiele situatie van het Land en van de Eilandgebieden en deed publiekelijk een beroep op het BC om mee te werken aan saneringsmaatregelen. Hij zei dat er moedwillig geruchten worden verspreid dat de centrale regering, Don Martina en de MAN het volk willen straffen met prijsverhogingen en ontslagen. De minister ging daarna in op enkele voorbeelden waarmee aangetoond moest worden dat het BC geen medewerking verleent om de financiele situatie te verbeteren. Bovendien zou hij begrepen hebben dat het BC niet van plan is aan de verplichte overdrachten aan het Land te voldoen. "De waarde van de gulden en de eenheid van ons land zijn heilig", aldus minister De Castro gisteravond die een beroep deed op allen die te handhaven en het Land niet in een bedelpositie terug te dwingen.

Alle gedeputeerden van het Eilandgebied Curacao toonden zich vanmorgen verontwaardigd over de uitlatingen van minister De Castro. Gezaghebber Martina zei dat het BC ervan wordt beschuldigd haar verantwoordelijkheden niet te dragen in tegenstelling tot de centrale overheid. Die beschuldiging was onterecht, vond het BC. Gedeputeerde Rozendal had het over "de ongedetailleerde politieke kletspraat van de minister". Hij zei teleurgesteld te zijn door de houding van de bewindsman die de geloofwaardigeheid van het Eilandsbestuur heeft proberen te breken. Gedeputeerde Liberia-Peters ging nog verder door te stellen dat daardoor de weg is geopend voor gezagsondermijning. Zij voelde zich bedrogen door het interimkabinet dat de indruk had gewekt zakelijk te werk te zullen gaan.

CHICKENFEED

Fel reageerden de gedeputeerden op de uitlating van de bewindsman dat de eilandelijke maatregelen chickenfeed zijn. Zij vonden dat het BC realistischer te werk ging dan de landsregering omdat het BC op de eerste plaats te maken heeft met de bevolking. "Als wij maatregelen treffen, doen wij een beroep op de zak van het volk, en dat is voor de gemeenschap geen chickenfeed", werd naar voren gebracht. De centrale regering, zo stelde het BC vanmorgen, heeft geen burgers zoals wij die hebben.

De eilandelijke deskundigen die deel uitmaakten van de interdepartementale commissie die saneringsmaatregelen opstelde, zijn ter verantwoording opgeroepen door het BC. Zij zullen een tweede rapport moeten maken, omdat één van de deskundigen niet wist dat het BC reeds maatregelen aan het treffen was en de andere daarvan wel op de hoogte was. Beiden hebben het rapport medeondertekend en zullen nu een gewijzigd standpunt moeten innemen, werd verteld. Op twee maatregelen na waren alle voorstellen reeds in uitvoering door het BC. De twee uitzonderingen waren afvloeiing van onproduktief personeel en weigering van toelating van muziekgroepen uit het buitenland. Aan dit laatste kan niet worden voldaan zolang er geen proffesionele lokale muziekgroepen zijn. De afvloeiing van het personeel noemde gedeputeerde Metry een voorbeeld van wat de centrale regering in feite wil, namelijk ontslag van 1 a 2 duizend ambtenaren. Hij zei dat het BC niet zomaar de rechten van de ambtenaren kan aantasten, omdat de centrale regering dat zo wil. Hij noemde het een kwalijke zaak dat de bewindsman gisterenavond geen onderscheid maakte tussen een voorschot en een bankgarantie. Het BC heeft rigoreuze maatregelen genomen op het gebied van de voorschotten, zei hij., terwijl de banken zelf beperkingen opleggen na de maatregelen van de Centrale Bank. De verhoging van de bankgaranties dateren van het vorig jaar terwijl het bedrag van 154 miljoen gulden aan garanties zoals door de minister naar voren werd gebracht, niet klopt. Dat zou kunnen kloppen als alle garanties inclusief aan bedrijven worden geincalculeerd, werd vanmorgen verteld.

AFDRACHTEN

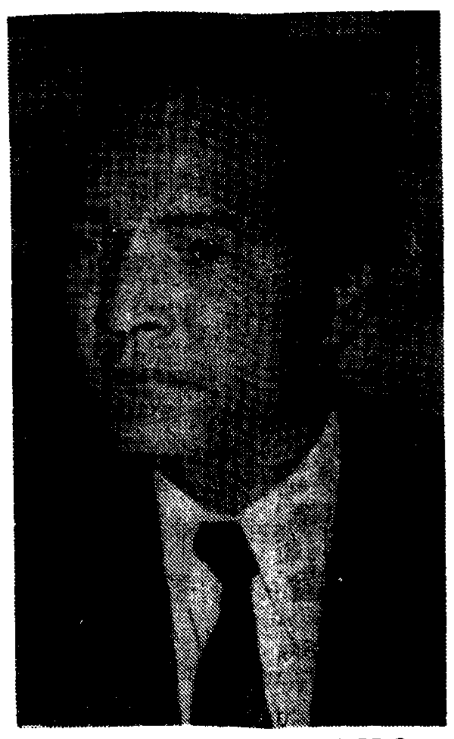
Met klem sprak gedeputeerde Metry tegen dat het BC verklaard zou hebben dat geen afdrachten zullen geschieden aan het land. Hij herhaalde daarbij zijn uitspraken tijdens een persconferentie van de vorige week dat het eilandgebied zal betalen als het kan. "Als het niet kan, dan zullen oplossingen besproken worden", vertelde de gezaghebber die als voorbeeld noemde een verdergaande herverdeling van de belastingen of een overbruggingscrediet. Desgevraagd zei het BC aan de afdrachtplichten te voldoen en onlangs nog een bedrag van 2.7 miljoen te hebben afgedragen aan de LRD. Duidelijk stelde zij dat de centrale regering in de giroproblematiek tegen alle afspraken in handelde. Zoals de Amigoe reeds eerder publiceerde, blokkeerde het eilandgebied de rekening van het land omdat over opname van de gelden, geen overleg was gepleegd, zoals was afgesproken. Het BC gaf toe dat op papier wel wordt voldaan aan die overdrachten maar dat de centrale regering het geld niet kan krijgen. Hierover zouden eerste besprekingen gevoerd moeten worden. De gezaghebber zei dat daarom een brief is gezonden aan de centrale regering waarin om die besprekingen worden verzocht. Hij verklaarde dat het BC nog op een uitnodiging wacht van het land.

Alle gedeputeerden zeiden de indruk te hebben dat de centrale regering het gemunt heeft op het BC van Curacao. Zij vroegen zich af waarom geen druk wordt uitgeoefend op Aruba of St. Maarten waar ook grote financiele problemen voorkomen. Desgevraagd stelde zij dat maatregelen nodig zijn maar niet alleen op Curacao.

ONZIN

De landelijke saneringsmaatregelen noemden zij onzin met name die op het gebied van de auto-import. De cijfers die de minister van financien onlangs vrijgaf over de bezuinigingen, noemden zij ongeloofwaardig, vooral omdat daarbij cijfers zaten van geplande uitgaven die niet meer worden uitgevoerd. Problemen als de sluiting van de Mijnmaatsschappij en de financiele gevolgen voor het eilandgebied werden daarbij niet vermeld.

Het BC kon vanmorgen op vragen daarover nog geen cijfers geven van de gevolgen van de eilandelijke maatregelen, omdat het materiaal nog moet worden afgerond door de diensthoofden. Gedeputeerde Metry van financien stelde daarover het klem dat de maatregelen bedoeld zijn om de eilandsbegroting te verbeteren en niet om de schuld aan de landsregering te dekken.



Min. MARCO DE CASTRO ...chicken feed...

Opening verpleegstersschool

WILLEMSTAD — De verpleegstersschool aan de Roodeweg wordt op 28 september officieel geopend. De opening vindt plaats van half 6 tot half 8.

Man doodgeschoten te Koraal Specht

WILLEMSTAD — De 32-jarige Lionel Reyes Martina is gistermiddag omstreeks half 7 doodgeschoten voor een woning in Koraal Specht. Als verdachte heeft de politie aangehouden de man V.H. De dodelijke schietpartij was de climax van een al weken slepende ruzie tussen het slachtoffer en de eveneens 32-jarige V.H.

Volgens V.H. had hij op 5 augustus een verboden loterij georganiseerd met als prijs een personenauto. Deze personenauto auto had hij echter op het moment van de loterij nog niet aangeschaft. De loterij verliep niet volgens de verwachtingen dat in die zin, dat V.H. veel minder geld binnenkreeg dan waarop hij had gerekend. Toen bleek dat Lionel Martina het winnende lot had gekocht, beloofde V.H. hem de prijs later af te leveren door omstandigheden kon hij zich niet aan die belofte houden.

Martina kwam daarop in de afgelopen tijd regelmatig bij hem thuis om zijn prijs op te eisen. Zo ook op de fatale woensdagmiddag. Dit keer kwam het slachtoffer gewapend met een kapmes.

Er onstond een heftige ruzie en H.V. schoot vanuit een raam met een in een rifle omgebouwde windbuks op de buitenstaande Martina. Toen de politie ter plaatse arriveerde, trof zij het slachtoffer voor de deur aan:. Hij vertoonde een Hij vertoonde een schotwond, vijftien centimeter onder de rechter tepel, had een zeer zwakke pols en toonde geen verdere tekenen van leven. Bij aankomst in het ziekenhuis bleek hij te zijn overleden. Later in de avond moest de politie zich weer naar de woning begeven, omdat vernielingen zouden zijn aangericht. Een voorruit van een auto op het erf bleek ingegooid; ook een schuifdeur en verscheidene glazen ramen waren vernield. Waarschijnlijk is er sprake van een wraakneming. De politie spoort de daders op.

"Landelijke maatregelen niet genoeg"

Kabinet maakt goede indruk bij 2e Kamer

(Van onze correspondent)

DEN HAAG - Het kabinet-Pourier maakt een uitstekende indruk bij de Tweede Kamer. Tijdens een vergadering van de Kamercommissie voor Antilliaanse zaken werd de „voortvarende aanpak" van het interimkabinet door de drie grote partijen, PvdA, CDA en VVD, geprezen.

"Het Antilliaanse kabinet maakt tot onze grote vreugde ernst met maatregelen om de financiele en economische situatie te verbeteren", zo vatte commissie-voorzitter Piet van Zeil (CDA) het algemene oordeel van de Antillencommissie samen.

De Kamercommissie besprak gisteren de resultaten van het werkbezoek van minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken aan de Antillen. De Kamerleden gingen accoord met de afspraak tussen de minister en de regering in Willemstad dat Nederland de Antillen zal helpen indien het onvoldoende mogelijkheden en middelen heeft om orde op zaken te stellen. Al zal dit niet mogen leiden, zo beklemtoonde Van Zeil, tot een grotere afhankelijkheid van Nederland. "Onze hulp en bijstand moeten de Antillen in staat stellen financieel en economisch meer zelfstandig op te treden".

EILANDEN

De Kamercommissie vindt dat ook de eilanden hun bijdrage moeten leveren aan de saneringsmaatregelen. Van Zeil: "Er kan niet volstaan worden met landelijke maatregelen. Ook de eilandgebieden Curacao en Aruba zullen hun steentje moeten bijdragen om uit de economische en financiele malaise te komen".

Het plan van minister Van der Stee om met ingang van 1981 de Nederlandse hulp in een andere vorm te gieten (projecthulp vervangen door programmahulp), vond gunstig onthaal. Ook met een grotere differentiatie naar de eilanden gaat de commissie accoord. "Dit past geheel in de noodzaak van een grotere decentralisatie op de Antillen", vond Van Zeil.



PIET VAN ZEIL (CDA) ...erg verdrietig...

De Kamercommissie heeft gisteren afgesproken om pas op twaalf februari het debat in de Tweede Kamer over de begroting van het Kabinet voor Antilliaanse zaken (KABNA) te houden. Dus na terugkeer van de parlementaire delegatie aan de Antillen. "Dat heeft het voordeel dat wij ons vooraf op de hoogte kunnen stellen van de wensen van de Antillen", zei Van Zeil.

Bij het Antillendebat in de Kamer zullen ook het rapport van het Centraal Plan Bureau (CPB) onder leiding van professor Hans Weitenberg en de studie van de Gemengde Commissie aan de orde komen.

VERDRIETIG

Over de trage aanpak op Sint Maarten bij het herstel van de orkaanschade is de Kamercommissie, zo zei Van Zeil, "erg verdrietig". "Maar het is een probleem dat de Antillen zelf zullen moeten oplossen", voegde hij er aan toe.

Mediaraad in bespreking

WILLEMSTAD — De regering voert dezer dagen besprekingen met de heer Th. Oltheten, directeur van de Staatsdrukkerij en opsteller van een rapport over de media op de Antillen, over de voorbereidingen te komen tot een mediaraad.

Deze week hebben al enkele besprekingen plaats gehad over dit thema waarbij ook enkele media-vertegenwoordigers aanwezig waren. Beslissingen worden er voorlopig nog niet genomen, ook niet als morgen of overmorgen de regering met de heer Oltheten vergadert omtrent een nader uitgewerkt plan. Het is het eerste bezoek van de heer Oltheten aan de Antillen na het verschijnen van zijn advies verleden jaar. Het voorstel van de mediaraad houdt ondermeer in dat de deze raad adviezen verstrekt aan de regering op het gebied van de communicatie. Die raad zal tevens de lijnen kunnen aangeven voor een mediabeleid van de overheid.

Bejaarde vrouw verjaagt indringer

WILLEMSTAD — De 76-jarige bewoonster van een woning aan de Kaya Tentelaria heeft woensdagochtend een indringer verjaagd door hem een kopje hete thee in het gezicht te gooien. Dit heeft de vrouw aan de recherche verklaard.

Zij vertelde dat zij in haar keuken zat te ontbijten, toen daar een onbekende man verscheen. Hij richtte een wapen op haar dat op een revolver leek en zei haar dat ze zich stil moest houden.

Dat deed ze dus niet. Toen zij de hete thee in het gezicht van de jongeman had gegooid, nam hij de benen.

VPG Fancy-fair

WILLEMSTAD — De Verenigde Protestantse Gemeente (VPG) organiseert op 29 september haar jaarlijkse fancy-fair. Deze wordt gehouden op het erf van de Emmakerk (bij de Marnixschool), begint om 4 uur 's middags en duurt tot middernacht. Oorspronkelijk bedoeld als onderdeel van een gezamenlijke VPG-actie ter dekking van het begrotingstekort, zal nu tweederde deel van de opbrengst worden afgedragen aan het rampenfonds voor de slachtoffers van de orkanen David en Frederick. Op de fancy-fair staan negentien stands; verder zullen verschillenden gerechten, drankjes en snacks verkrijgbaar zijn.

Minister Wim Scholten:

AVG-oprichting duurt nog even

DEN HAAG - Minister Wim Scholten van Defensie verwacht niet dat de Antilliaanse Verdedigings Garde (AVG) spoedig zal worden opgericht.

In de toelichting op de defensie-begroting 1980 deelt de minister mee dat "nog veel" moet worden voorbereid voordat de AVG in werking kan treden. Als gevolg daarvan kan hij niet meedelen wanneer de garde zal worden opgericht. Aan de oprichting gaat vooraf de tot standkoming van een regeling over de zeggenschap over de garde en de afbakening van de bevoegdheden. Zolang de Antillen deel blijven uitmaken van het Koninkrijk der Nederlanden, blijft de externe defensie een Koninkrijksaangelegenheid en mag de AVG zich daar niet mee bemoeien. Daarom is het volgens minister Scholten de bedoeling dat de garde "op tal van terreinen" de burgerlijke autoriteiten zal bijstaan.

In de toekomst, zo deelt de minister mee, zullen de Antilliaanse dienstplichtigen die hun dienstijd nu bij de Koninklijke Marine vervullen, bij de AVG gaan dienen.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12 uur: half, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren enkele buien, hier en daar vergezeld van onweer. Zwakke tot matige wind tussen oost en zuid.

Weeroverzicht: Door toename van aktiviteit in de intertropische konvergentiezone wordt er vochtige en onstabiele lucht aangevoerd waardoor enkele buien tot ontwikkeling zullen komen. Een zwakke tropical wave die vanmorgen boven het oostelijk Caribisch lag, trekt in westelijke richting en kan in de komende dagen het weer op de Benedenwindse eilanden enigszins gaan beinvloeden.

De zwakke tropische storm Henri lag vanmorgen om 06.00 uur plaatselijke tijd nabij 21.5 graden noord en 94.5 graden west en verandert nog steeds weinig van plaats.

[A]GENDA [A]RUBA

[AMIGOE]-NUMMERS op Aruba [zijn] verkrijgbaar bij:

[ORAN]JESTAD: Zepp Wever, La Fama, Popular en [Son]dafountain.

[SAN N]ICOLAS: Nicolas Store, Stores in Aruba Carib- [bean,] Sheratonhotel, Van [illegible] Americana en Holiday [illegible]store.

[Kantoo]ruren: 08.00- [12.00/14.00]-17.30 uur; zaterdag [illegible]

[Telefoo]n: 4333, 4334, 4335. [Sp]oedgevallen na kantoor- [tijd: ..]39, 2318 en 2950.

[Ban]k. nr.: 248-1 Barclays

[Cen]trale: 24 uur per dag, [..]16 of 1604.

[POLI]TIE: 4555 [BRAND]CENTRALE: 4255

> *Geboren*
>
> ***MONIQUE [A]NGELIQUE***
>
> [illegible]
> *[..] van der Horn*
> *[..] van der Horn-Croes*
> *[..] 13 september 1979*

[BIOSC]OPEN
[ORAN]JESTAD
[..]ard: 20.30 American [illegible]
20.00 Manitou (14 jr).
[..]HI
[..]: 20.30 Body of my [..]18 jr).
[SAN NI]COLAS
[..]: 20.30 Seven men at [..] (14 jr).

[WIT-]GELE KRUIS: [Oranjesta]d: tel.: 3168; Noord: [..]425; Sta Cruz en [..] tel.: 8288; Savaneta [illegible] tel.: 7020; San [Nicolas: te]l.: 5966; Tijdens [illegible] Dakota [..]27, tel.: 4444.

[..]S: Oranjestad: [te]l.: 1780; [San Nic]olas; San Lucas, tel.:

[..]TREGELING
[San Nic]olas en Savaneta: [illegible] Westraat [illegible] [..]weg 18 tel.: 7290.

★ ★ ★

[..]SEN
[..] INFORMATION [..] dagelijks geopend [..]-12.00 uur; na 20.00 [inform]aties via verkeers- [illegible]

[..] 19.00 uur buitenge- [wone] ledenvergadering - [illegible] Recreation Center.

[..] 19.45 Dakota vs [..] Wilhelminastadion.

★ ★ ★

[..]EN
[..]BUS
[..] Pos Chiquito: [illegible]school en [illegible] school:; te Savaneta: [illegible] College.

[..] te Dakota: Emmastad, [illegible] College, Pius X-school [illegible]

[..]VOOR LEVENS- EN [..]MOGELIJKHEDEN [illegible] 1A, tel.: 3149: [..]dag t/m vrijdag van [..] 19.30-17.00 uur.

[illegible] [..]IEKBOND: 16.00- [illegible] voor jongens [illegible], San Nicolas.

[ZWEM]BANEN
[illegible]: dinsdag t/m [illegible] 10.00 uur uur; [illegible] 08.00-11.00/16.00 [illegible] zondag van 16.00- [illegible] de gehele [illegible] i.v.m. met [illegible]

★ ★ ★

[TELEAR]UBA: 17.00 rocket [..]; [17.]30 the three stooges; [illegible] stories; 18.00 [illegible]; 18.15 [illegible]; 18.30 noti- [cias]; 18.45 Eng. nieuws; [illegible] 19.00 cocktail [illegible] telenoticias; [illegible]; 21.00 [illegible] Byzantium; 22.00 [illegible] je ma wat en [illegible]

Grote delegatie naar Nederland

FCCA wil geen paleizen bouwen

ORANJESTAD — In de eerste zes maanden van haar bestaan heeft de Fundacion Cas Pa Comunidad Arubano (FCCA) reeds bewezen niet alleen in een grote behoefte te voorzien, doch ook een vaste plaats in de volkshuisvesting op Aruba in te nemen. Dit kwam duidelijk naar voren uit een gesprek dat Amigoe met de directeur van de FCCA, de heer R.K.S. Beute, had. De FCCA is gestart met het zelfbouwproject, waarbij 51 aanvragen geaccepteerd werden en hiervan 36 -- met een investering van 120.000 gulden -- reeds aan het bouwen zijn. Gehoopt wordt dit aantal begin van het jaar op 100 te kunnen brengen. Bij de plannen voor de komende maanden staat voor de volgende week een twee weken bezoek van een 10 man tellende delegatie van de FCCA aan Nederland op het programma.

Men zal zich tijdens dit verblijf -- in het kader van de technische bijstand -- op de hoogte stellen van de woningbouwcorporaties. Begin november komt een renovatie expert naar Aruba, die een rapport gaat opstellen, waarbij Esso ville en Village voorname onderdelen vormen. Voorts bestaan plannen voor de bouw van 250 volkswoningen, terwijl de FCCA hoopt volgend jaar onder eigen dak te zitten, waarvoor bouw en inrichting van een FCCA kantoor anderhalf miljoen nodig is. Bovenal echter wil de FCCA de toekomstige woningbezitters ervan overtuigen geen "paleizen" te bouwen, zoals de heer Beute het [illegible] maar woningen die overeenkomen met [hun] inkomen. Verder zullen huurders van volkswoningen maandelijks hun huur moeten gaan betalen, terwijl voor de achterstallige huurschuld - ruim een miljoen gulden -- een oplossing moet worden gevonden.

Bij [de] [illegible] [..]gelijkse werkzaamheden van de FCCA behoren ook moeilijkheden. Dat bleek afgelopen week nog toen de bewoners van een volkswoning "onderhands" de sleutel aan een familielid wilde overdoen. De FCCA accepteerde dit niet omdat dit volgens contract ook niet mag. Uiteindelijk kwam er een deurwaarder aan te pas om te zorgen dat de sleutel bij de FCCA terecht kwam. Hierdoor kon een familie in nood een dag later de woning betrekken. Door zich strikt aan bepalingen te houden, dat bewoners van volkswoningen deze woningen niet op eigen houtje "zwart" kunnen doorverhuren, zullen meer mensen, die een dergelijk woning nodig hebben, geholpen kunnen worden.

In het gesprek over de volkswoningen vertelde de heer Beute dat ingaande 1 oktober aanstaande de FCCA de huurincasso gaat overnemen van de ruim negenhonderd woningen. Op het ogenblik wordt maandelijks ruim 40.000 gulden of te wel 45 procent van de huur niet ontvangen, dat is een bijzonder hoog percentage als men weet dat dit in Nederland slechts twee procent bedraagt. "Dat percentage zullen we hier wel niet halen, maar als we het op twintig procent kunnen brengen, dan zijn we op de goede weg, aldus de heer Beute, die eraan toevoegde dat de huurders per één oktober de huur van die maand beginnen te betalen. Wat de achterstand betreft -- meer dan een miljoen gulden -- zullen regelingen moeten worden getroffen. Een gedeelte van deze schuld is wel fictief omdat deze niet meer te incasseren zal zijn.

"Terwijl wij enerzijds de mensen de verplichting opleggen de huur op tijd te betalen zal de FCCA -- die met ingang van één januari 1980 het onderhoud overneemt -- gaan zorgen dat het onderhoud ook goed en vlot uitgevoerd wordt. Ondermeer zullen autos, ingericht als bedrijfswagen voor kleine reparaties, in gebruik worden genomen, aldus de heer Beute.

Twee experts uit Nederland hebben de afgelopen vijf weken alle volkswoningen bezocht om vast te stellen wat er aan onderhoud moet gebeuren. Zij werken nu hun rapport [illegible] en gaan volgende week terug naar Nederland. De FCCA had [het] bestuurscollege -- in [illegible] [..] vaststellen onderhoud -- verzocht de verkoop van volkswoningen op te schorten, doch het BC heeft dit nu definitief gestopt waarbij alleen [illegible] worden afgehandeld.

Wat de reis naar Nederland van de FCCA delegatie betreft stelt de FCCA directeur nog dat men in veertien dagen tijd een [illegible] hoopt te krijgen hoe alles in Nederland op dit gebied draait.

De heer Beute toonde dit aan de hand van voorbeelden aan, dat het volkshuisvestingsproject alle portefeuilles van de overheid raakt. De verantwoordelijkheid voor het volkshuisvestings beleid is primair een taak van de overheid doch draagt een stuk van die verantwoordelijkheid aan de FCCA over. Ten aanzien van beschikbare gronden wordt door de overheid nagegaan of de uitgegeven 1500 kavels ook bebouwd worden. Indien dit niet het geval is zullen deze weer beschikbaar komen voor mensen die wel willen bouwen.

Voor het werk van de FCCA is het belangrijk om te weten wat de volkshuisvesting in zijn geheel kost, temeer daar de FCCA directeur er naar streeft dat de volkshuisvesting als een onderdeel op de begroting komt. Hij berekende dat de beheersnorm 825 gulden per woning per jaar bedraagt waarmede de FCCA een en ander goed kan bekeren en ook het normale onderhoud uitvoeren. Ieder jaar zal in overleg met de overheid deze norm moeten worden vastgesteld.

Het kantoor van de FCCA aan de Patiastraat is nu al te klein. Vandaag wordt een nieuw stuk in gebruik genomen, doch uiteindelijk zal een nieuwe kantoor moeten worden gebouwd. Hiervoor heeft men het oog laten vallen op een terrein nabij de MTS Cesar Tomaso of een terrein tussen Kennedyschool en Caribeclub. Financiering van dit kantoor gebouw zal door Nederland geschieden.

De FCCA heeft de afgelopen maanden achthonderd aanvragen voor eigenwoningbouw ontvangen, terwijl er nog dagelijks aanvragen binnen komen. [illegible] plannen [illegible] te groot huis zien in overeenstemming met hun inkomen. De FCCA tracht dan met alternatieven te helpen en die mensen te overtuigen dat eigen woningbouw niet inhoudt dat men een paleis moet gaan bouwen en zich daardoor onnodig in schulden te steken.

Belangrijk vindt de FCCA het ook een aandacht aan de woonomgeving te besteden, zoals bij volkswoningen speelterrein voor de jeugd, banken voor bejaarden en sociaal contact. De 250 volkswoningen voor de toekomst zullen op verschillende plaatsen worden gebouwd, waarbij aangesloten moeten kunnen worden op de bestaande infrastructuur en voorzieningen. Ten aanzien van de renovatie vertelt de heer Beute dat een expert op komst is om een en ander vast te leggen. Hierbij wordt niet alleen gedacht aan Essoville en Village, maar er zijn op Aruba nog vele andere "villages" waaraan verbeteringen moeten worden gebracht. De heer Beute verwacht, dat Nederland wanneer met een goed opgezet plan wordt gekomen, hiervoor geld beschikbaar zal stellen. Dat kan nog wel even duren. Daarom wil de FCCA trachten nu reeds in losse renovatie problemen de helpende hand te bieden in afwachting tot het grote renovatie project.

Wat de topfuncties in het bedrijf betreft hoopt de heer Beute spoedig een assistent te krijgen, die opgeleid kan worden om over twee en half jaar zijn taak over te nemen. De drie afdelingen van de FCCA te weten technische dienst per een oktober met wnd. hoofd Mario Croes; financiële sector met wnd hoofd oud eilandsontvanger Emirto de Cuba en wnd hoofd huisvesting en sociale taken mevrouw Beatrix Gooskens-Donati hebben hierdoor reeds hun toekomstige chefs, die echter thans nog geleid en opgeleid worden door Nederlandse experts op dit gebied. De verhouding onder het personeel is uitstekend er is in een korte tijd een goede teamgeest gegroeid, die veel belooft voor de FCCA toekomst.

BC en GABA vinden elkaar

ORANJESTAD — Het bestuurscollege en de Gaba hebben elkaar, althans voorlopig, gevonden na een langdurige vergadering over de ontevredenheid van de Reinigingsdienst.

Besloten werd dat het BC uiterlijk eind november een besluit neemt over de gevraagde loonsverhoging van 30 procent. Bovendien [illegible] verbetering en verhoging van het aantal werkkleding voor alle RD werknemers. Hiermede [illegible] [illegible] dat de GABA op schrift de noodzaak van deze verhoging zal motiveren, waarna het BC een beslissing zal nemen.

Over de levering van melk of medicamenten is besloten advies te vragen aan het Hoofd Volksgezondheidsdienst over wat voor maatregelen genomen kunnen worden om mogelijke besmettingsgevaar te voorkomen, terwijl over een premie voor vuil werk overeengekomen is dat het BC binnen twee weken antwoord hierover zal geven, dat het BC gedurende de periode waarin de 30 procent verhoging bestudeerd wordt wil nagaan of deze premie gegeven kan worden.

Het GABA-bestuur zou de werknemers van de Reinigingsdienst op de hoogte brengen van het verloop van de bespreking met het BC.

J. Bruin:

Geen geld voor verhuizing kippenfarm

ORANJESTAD — Telenoticias bracht dinsdagavond in haar nieuwsuitzending een reportage van de in het nieuws staande kippenfarm te Santa Martha. De telekijkers kregen een beeld hoe het in deze farm met twintig duizend kippen toegaat. Eigenaar Johan Bruin vertelde Tele-Aruba dat besprekingen hadden plaatsgevonden met leden van het Bestuurscollege om een oplossing te vinden voor de problemen. De heer Bruin liet hierbij duidelijk blijken dat wanneer de farm inderdaad verplaatst moet worden, hij hierin geen cent zal bijdragen. "Ik heb reeds veel geld in dit bedrijf geïnvesteerd, dat ik gebouwd heb ingevolgde door het Bestuurscollege goedgekeurde [illegible] planen. Als het BC nu wil dat ik verhuis dan zal het college daarvan de kosten alsmede productieverlies moeten dragen.

Intussen wordt door enige andere kippefarmen eveneens actie gevoerd tegen deze moderne kippenfarm te Kudawecha. Men zou geschrokken zijn van de moderne opzet, enorme capaciteit en vooral het plan om eieren [illegible] te gaan leveren aan het publiek, waardoor het voor [illegible] erg moeilijk zal worden het hoofd boven water te houden. Gesteld wordt dat men betere eieren kan importeren, dan dat bewoners geplaagd worden door vliegen en stank.

Perfecte noodlanding

ORANJESTAD — Tegen het middaguur heeft een sportvliegtuig van het type Aero Star (PS-001) een perfecte noodlanding gemaakt op de Beatrix luchthaven. Het toestel was vanmorgen richting Miami vertrokken, maar kreeg onderweg moeilijkheden.

Besloten werd naar Aruba terug te keren, waar direct groot alarm werd geslagen. De Amigoe komt morgen op deze zaak terug.



ORANJESTAD — Tot en met vrijdag vergadert in de Aruba Beach Club een 18 man sterke werkgroep van de Caribbean Tourism Research Center (CTRC). De werkvergadering werd gistermorgen geopend door gedeputeerde Nel Oduber, die de deelnemers verwelkomde en dank uitbracht aan de CTRC voor het houden van deze vergadering op Aruba.

De CTRC houdt zich op deze werkvergadering, die tot stand kwam met financiële steun van de International Development Research Center (IDRC), bezig met een studie van de invloed van het Caribische toerisme op de verschillende eilanden, waaronder Aruba. De Arubaanse deelnemers zijn het hoofd Toeristenbureau, Beti Arends, Humphrey van Trikt, Miriam Kelly-Buckley en Abel Dañe van de DEGO en AHATA-directeur Rafael Benedic[..]. De overige 18 deelnemers zijn afkomstig uit Canada, Barbados, Jamaica, Martinique, Puerto Rico en St. Thomas. Op de foto, gedeputeerde Oduber tijdens zijn openingstoespraak.

"Sin cultura nos no por biba"

DE VIERING VAN het dertigjarig bestaan van het CCA is voortgezet met een folkloristische avond die zo overvol bezet was dat er mensen naar huis moesten. Ik zal niet zeggen: dat is nog nooit vertoond, maar een opvallende uitzondering was dat toch wel. De pers kon er in, maar je moet niet vragen hoe. Het is toch wel goed om bij bijzondere gelegenheden - en daar viel deze Anochi zeker onder - van tevoren enkele stoelen te reserveren voor de mensen van de krant, ongeacht of ze komen.

Dhr Jubi Naar die bij de Anochi Literario als presentator reeds opviel, kondigde ook nu de programmapunten aan, en hoe. Rustig, duidelijk, en humorvol, men had geen betere man kunnen vinden. Hij begon met de aanwezigen welkom te heten, in het bijzonder de wnd Gezaghebber, dhr Urbano Maduro en zijn vrouw, en de gedeputeerde van Culturele Zaken, dhr Nel Oduber.

Na hem sprak dhr J. Beaujon als voorzitter van het CCA. Hij zei blij te zijn met een avond gewijd aan de folklore, omdat veel op dit gebied bezig is in de vergetelheid te raken of reeds vergeten is. Hij sprak in dit verband van een 'tesoro' die bewaard is gebleven. Hij zei dat men bij het optreden van de diverse groepen geen professionele choreografie moet verwachten, alles is op basis van vrijwilligheid. In het bijzonder roemde hij het [illegible] die de verschillende groepen van zijn muziek heeft geschonken.

Daarna werd in zijn rolstoel dhr Sixto Croes, ook bekend als 'Tito' Croes, het toneel op gereden. Hij, de reeds meer dan tachtigjarige, is de oprichter van de Grupo Folklorico Arubano, zelf is hij dan ook een groot folklorekenner.

Ook heeft hij gecomponeerd, een wals als: Pahanito (vogeltje) is van zijn hand. Met recht werd hij op deze avond even letterlijk voor het voetlicht gehaald. Ouderen in de zaal zullen hem nog in gedachten hebben zien gaan, al vioolspelende, voor het bruidspaar uit wanneer het op een ezeltje naar de kerk ging om te trouwen.

De dochter van dhr Croes [illegible] dankte zei: 'Sin cultura nos pueblo no por biba'. Dit had een motto kunnen zijn, en zo heb ik het ook maar genomen.

Wat het programma betreft, daar zat tenminste vaart in. Rond elf uur was een programma van zeventien punten 'afgewerkt'. Die snelheid is altijd een pluspunt, en het gebodene was op zichzelf al goed. Maar lang is nooit goed.

Er waren vijf groepen: een uit San Nicolas, een uit Savaneta, een uit Noord, een uit Sta Cruz, en een uit Oranjestad. Zij dansten tegen de achtergrond van een cunucu-huisje [illegible] [illegible] de gestes van dansen in de oren [illegible]

[illegible] groep van Playa en San Nicolas [illegible] uit jonge mensen, in de andere groepen waren [illegible] [illegible] dat de jongeren het er bijzonder goed afbrachten.

[illegible] [illegible] of de [illegible] waarin de heren met [illegible] danste [illegible] het was [illegible] een feest voor het oog. Trouwens: de drie groepen [illegible] in de [illegible] zaten deden hun uiterste best. Om van de humoristische tumba 'Senorita' maar te zwijgen. Zulke nummers hebben een verzekerd succes.

De [illegible] uit Noord [illegible] in [illegible] di Wacao op in [illegible] costuums, een [illegible] van [illegible]. En daar doen [illegible] muziek en dans eigenlijk alle deelnemende groepen aan.

Hoe kan men zich de dans 'Dera Gai' voorstellen zonder zelfgemaakte haan? Toen de haan begraven werd klapte de hele zaal mee; tegen de meeslepende macht van een dans als deze die toch wel elementaire driften in een mens losmaakt kan eigenlijk niemand zich verzetten, op welke 'hogere' trap van beschaving men ook meent te staan. Zeker, de tijd dat een levende haan met een kalebas op de kop in een kuil werd gezet in afwachting van het 'Dera Gai, Dera Gai!' is lang voorbij. De huisvlijt heeft er een keurige papieren Gai voor in de plaats gezet, maar het instinkt is gebleven. dat instinkt waarbij de folklore leeft - en in leven is gebleven. En iedereen in de zaal zong mee, luid of in gedachten: 'Dera Gai, Dera Gai!'

Op een gegeven ogenblik - sfeer werkt aanstekelijk - kon de presentator, dhr Jubi Naar, de benen niet langer stil houden: hij verscheen met een partner midden tussen de tumba [illegible] en danste dapper mee. Waarom zeg ik dat. In de eerste plaats omdat het een echt fijne avond was waarop veel [illegible]. Maar ook omdat ik wat heb gemist: de mogelijkheid voor toeschouwers die ook jeuk in de benen hadden om mee te doen. De achtergrond (het cunucu-huisje) suggereerde die mogelijkheid immers! Al-met-al was deze folkloristische avond toch misschien teveel een kijkspel, en een overwegend passieve aangelegenheid. Mogelijk zouden wij in de richting moeten die dhr Nel Oduber ons in een gesprek aangaf, dat de folkloristische groepen zich gaan toeleggen op het geven van voorstellingen aan de toeristen. De klassieke dansen, zo zei hij, kunnen de toeristen overal wel zien, maar dit, een avond als deze, iets eigens, dat kunnen zij alleen op Aruba zien. Dat lijkt mij een goed voorstel.

In aansluiting daarop vraag ik: zouden deze groepen niet eens gewoon op straat kunnen optreden, bijvoorbeeld op het Wilhelminaplein, [illegible] tig? Dan werd het niet [illegible] - een iets anders dan een eet- en consumeergemeenschap.

De avond werd geopend en besloten met een optreden van de Grupo [illegible].

[illegible] een [illegible] van de hele avond. Alleen onbegrijpelijk, om [illegible] te spreken van onvergeeflijk, dat zulke fijne groepen in dertig jaar zo weinig via het CCA naar buiten zijn getreden. Hopelijk komt daar nu verandering in!

HARMEN GEURS

Rechter in vonnis Dumacor-bioscoop:

Bewoners trachten te vrijwaren van overlast

WILLEMSTAD — "Voorzover de gemachtigde van het BC [illegible] wij (de rechter) de betreffende [illegible] doelmatigheid mogen beoordelen [illegible] In dit geding [illegible] de doelmatigheid [illegible] het overheidsbeleid [illegible] orde, maar [illegible] Dit staat te lezen in het [illegible] vonnis van kort-geding-rechter mr C.A. Verkuyl. [illegible]



Mr C.A. VERKUYL ...bouwvergunning...

gehoeve van die burgers en niet omgekeerd.

INGRIJPEN

BC-gemachtigde Lourens had ook aangevoerd dat het ingrijpen van de rechter nog niet geboden was, daar de omstreden vergunning nog niet was verleend. Rechter Verkuyl: De burgerlijke rechter en meer in het bijzonder de rechter in kort geding kan in beginsel tot ingrijpen worden geroepen. Dat is ook mogelijk in gevallen waarbij wordt [illegible] voorgenomen [illegible] handelen na te laten. De mogelijke toepassing van andere verordeningen, in deze zaak de hinderverordening, waarbij de omwonenden wel gehoord kunnen worden, is volgens rechter Verkuyl niet aan de orde in het kort geding. De invloed daarvan is [illegible] nu niet te beoordelen.

AANSPRAAK

Burgers, en dus ook eisers, moeten aanspraak kunnen maken in hun woon- en leefomgeving zoveel mogelijk gevrijwaard te blijven van buiten komende stoornissen. In de Dumacor-zaak speelt ook een rol dat de woonomgeving van eisers er niet EEN IS waarbij de overlast [illegible] veel verkeer [illegible] openbare gelegenheden [illegible] samenleven. Tot zover rechter mr Verkuyl in zijn vonnis.

Rapport van IAEA:

Geen stralingsdode in kerncentrales

WENEN — [illegible] landen 227 kerncentrales met een totale capaciteit van 110.000 megawatt in bedrijf waren. [illegible] „Deze verklaring is nog steeds van kracht, ook na het ongeluk dat op 28 maart 1979 in Three Mile Island (Harrisburg) gebeurde", aldus het rapport.

[illegible] materiaal voor kernwapens te vervaardigen, namelijk India, Israel en Zuid-Afrika, Spanje en Egypte hebben ook fabrieken die niet onder toezicht staan. [illegible] voor kernwapens. De mogelijkheid dat Pakistan met een kernwapen bezig is wordt niet in het rapport vermeld.

[illegible] IAEA-programma [illegible] beschermd kernmateriaal [illegible]

Olietank ontploft in West-Duitsland

KIEL — [illegible]

Accoord terugtrekken Israel uit Sinai

VS-technici blijven present

WASHINGTON — [illegible]

[illegible]

Demonstratie loopt uit op

[illegible]

Kennedy kijkt naar economie

WASHINGTON — Senator Edward Kennedy heeft woensdag verklaard dat niet de huidige stand van inflatie, werkloosheid en rente maar eerder de richting waarin de economie gaat de basis zal vormen waarop hij een beslissing zal nemen over een presidentskandidatuur.

In een gesprek met verslaggevers van UPI zei Kennedy dat bij hij die beslissing geen vaste factoren invult voor rentestand, inflatiepercentage of werkloosheidscijfer. "De economische trend gaat mij erg ter harte", aldus de Senator, die verder opmerkte dat hij het loon- en prijsbeleid van de regering-Carter steunt, maar dat hij niet gelukkig was met de manier waarop dat beleid wordt uitgevoerd.

Gaza-burgemeester kan niet naar Rome

GAZA — De burgemeester van Gaza heeft dinsdag gezegd dat hij geen uitreisvisum heeft gekregen van de Israelische autoriteiten om in Rome een vergadering over de Palestijnse rechten bij te wonen die van 24 tot 28 september wordt gehouden.

Hij zei dat hij enkele uren eerder een hoge Amerikaanse onderhandelaar over Palestijnse autonomie, James Leonard, had ontmoet en dat hij vermoedt dat dit een van de redenen voor de weigering is.

Israelische autoriteiten wilden niet bevestigen dat de burgemeester Rashad A-Shawa het land niet uit zou mogen.

De burgemeester [illegible] protest van de gemeenteraad van Gaza tegen het Israelische toestand van Landen [illegible]

[illegible]

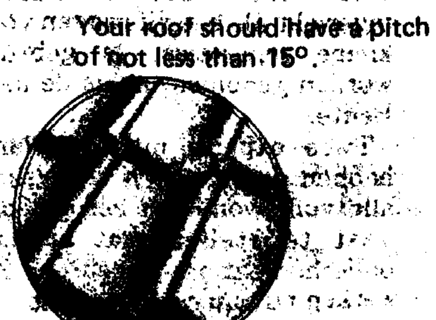


Whatever the design of the building a Decramastic Roof will greatly enhance its beauty.

So versatile is Decramastic that just about any style or effect can be achieved: Spanish, Contemporay, Modern or Tropical architecture can all be enhanced through variations in use.

So versatile is Decramastic that it conforms to just about any type of ceiling; be it conventional, exposed rafters, or close-boarding ceiling.

Your roof should have a pitch of not less than 15°



So versatile is Decramastic that it can be laid to any pitch from 15° to 90°.

So versatile is Decramastic that it can go straight on to your existing roof, which means it's ideal for re-roofing.

Find out how Decramastic will add to the beauty and value of your home by obtaining a FREE QUOTATION from one of the distributors listed below.

Available in CARNIVAL RED, PALM GREEN, TAN, NUTMEG BROWN and ASHGREY.

General Distributors (Neth. Ant).
Pitastraat 28, Phone 4997.
Prospero Baiz Interconti N.V. — Parera — tel. 84370
Curaçao
Bonaire Mercantile Inc.

Neither Sun nor Rain can Mar its Beauty

Dreigement annexatie van Bahrein door Iran

Emir moet islam-wetten herstellen

TEHERAN — Een van de geestelijke leiders van Iran, Ayatollah Sadeq Rouhani, heeft gedreigd dat Bahrein zal worden geannexeerd als de emir van dat gebied niet de islamitische wetten herstelt. [illegible]

Aangezien de bevolking van Bahrein het volk onderdrukt, zich niet aan de Islamitische wetten houdt en het openbaar beleid [illegible]

Ayatollah Rouhani [illegible]

tot een theocratie onder geestelijke leiding met Ayatollah Rouhani [illegible] democratisch regeringsstelsel het volk het volk bestuurt, maar dat in de islamitisch bestel Allah de absolute regeerder. "Daarom is in een Islamitische regering Allah de wetgever en moeten Allahs wetten door de profeet worden uitgevoerd en na de profeet door de Imam en na de Imam door de hoogste theologen", aldus de Ayatollah.

Begin ontvangt delegatie zwarte Amerikanen niet

WASHINGTON — Premier Begin zal de delegatie zwarte Amerikanen die op het ogenblik een rondreis maakt door het Midden-Oosten, niet ontvangen. De Israelische ambassade in Washington heeft dit gisteravond meegedeeld. [illegible]

Richard Nixon in Peking

PEKING — De Amerikaanse oud-president Richard Nixon is maandag [illegible]

Piloot geland zonder papieren

ORANJESTAD — [illegible]

Inbraak in bankfiliaal

ORANJESTAD — [illegible] van een inbraak in het [illegible] van de Caribbean Bank, dat gevestigd [illegible] De inbraak [illegible] geforceerd werd. Over de inhoud van de [illegible] De recherche is [illegible]

Den un partido na nivel akseptabel

Victory Boys a supera Undeba ku skor di 3-2

WILLEMSTAD — Victory Boys KTBA ayeranochi a logra su kuater punto den e torneo pa Kopa Fedeprof, despues di a derota e ekipo Undeba di Banda Abou ku skor di 3-2. Viktory Boys di e manera aki a logra su di dos viktoria den kuadro di e torneo mientras ku nan a sufri un derota. Pa e ekipo di Banda Abou esaki tabata e prome derota despues ku nan a logra di gana e ekipo di Boca i empataku e Kolegialnan.

Tabata Churny Hoyer kende a nota e prome gol di e partido na di 22 minüt pa Victory Boys tuma un bentaha leve den e prome mitar.

Despues di sosiegu Totos Djaoen na di sinku minüt di e komplementario a empata e partido.

Victory Boys despues di un hungada personal di Papi Lodowika a bolbe tuma e liderato. Tabata un tiru lastra duru i bon koloka, fuera di alkansa di e portero Simmons di Banda Bou. Sidney Bito algun minüt despues a duna Victory Boys ün bentaha di 3-1, despues ku portero Simmons a realisa un salida mal kontrola.

Faltando mas o menos 13 minüt pa e partido termina Undeba a logra di skapa for di e gara di Viktory Boys pa medio di Adel Meulens kende a vense e portero di Viktory Boys ku un bon disparo.

Tabata e mesun hungador aki, kende a wordu derumba den e area penal faltando algun minüt pa e partido termina. E arbitro sinembargo no a sentensia e pena maksimo i esaki sigur tabata un desepshon pa e ekipo di Banda Bou ya ku nan a perde e oportunidat pa empata e partido. Victory Boys di e moda aki a bai ku e viktoria, ku sigur por a resulta den un empate.

Den e enkuentro di segundo divishon e ekipo di Hubentut Korsou a vense De Koning ku skor di 2-1.

E torneo ta birando dia pa dia mas komplika pa e ekiponan ku finansieramente no ta para bon den nan sapatu. E partido di ayera nochi sigur tabata bal un publiko mas grandi. Ta obvio ku tabatin algun enkuentro kua kalidat i nivel a laga hopi di desea, pero e publiko mester duna su aporte di moda ku e ekiponan por sigi lora den e divishon maksimo di nos futból lokal.

E torneo ta kontinua mayan ku dos partido ku ta priminti di bira bastante interesante. Den di dos divishon e ekipo di Vesta ku a kaba di degrada lo enfrenta e ekipo di Veendam i den prome divishon Centro Dominguito ku a kaba di promove lo midi forsa kontra e finalista di Concacaf, Jong Colombia.



WILLEMSTAD — Ayera nochi den e sentro di ajedres di Capablanca na Plantersrust tabatin apertura di e torneo habri na memoria di nan ekspresidente Hugh Irving Lopes q.e.p.d. Riba e portret por mira e momentu kual e señora di e eks-presidente den presensha di algun familiares i ajedresista ta hasiendo e prome saké.

Pisina di SDK habri pa publiko

WILLEMSTAD — E pisina di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, djaluna awor lo habri su portanan. Banda di e varios kursonan pa e diferente diplomanan (por lo pronto A, B i C) pa muchanan di sinku aña pariba i tambe pa hende grandi, tin varios ora reserva pa landamentu publiko. Kada kurso lo ensera kuarenta ora di les.

Djasabra awor lo tin posibilidat pa inskribi pa e diferente kursonan for di 10'or di mainta te 12'or di merdia. Na momentu di inskripshon mester paga un montante pa kubri e gastonan ensera. Pa landamentu publiko tambe lo tin tarifanan di entrada.

Inskripshon por tuma luga na e pisina di Sentro Deportivo Korsou. E direkshon di e pisina lo ta den man di Ronnie Djaoen asisti pa Marcel Urvina.

Publiko por kuminsa hasi uso di e pisina entrante djaluna anochi proksimo di 8'or pa 9'or dja'nochi esdesir pa hende grandi. Pa hendenan ku durante ora di atardi no tin oportunidad pa bishita e pisina pa motibu di trabou e posibilidat a wordu krea pa por landa tur djaluna i djabierne for di 8'or te 9'or di anochi. Esaki solamente pa hende grandi. Direktiva di Sentro Deportivo Korsou lo mantene un disiplina estrikto den e pisina i ta suplika e publiko bishitante pa tuma bon nota di ordunan duna dor di e instruktornan.

Geen doping-controle bij OS

TURKU — Volgens de Amerikaanse arts Dan Hanley, die deel uitmaakt van de medische commissie van het IOC, zal er tijdens de Winterspelen van Lake Placid en de Zomerspelen van Moskou niet worden gecontroleerd op drugs met een kalmerende werking. Deze worden soms aangewend in sporten als schieten, bowlen en ski-springen.

De commissie onderschat de gevaren van deze drugs geenszins en waarschuwt met name voor het gebruik ervan door mensen met asthma of een zwak hart. De reden dat er op deze middelen niet gecontroleerd zal worden, is een financiele. Alleen al voor Lake Placid is de antidoping controle begroot op een miljoen dollar. Als daar de bloeddrukmeting bij zou komen, 200.000 dollar extra kosten.

Eerste nederlaag voor Larsen

MOSKOU — In de elfde ronde van het Interzone-schaaktoernooi van Tallin heeft de Deense grootmeester Bent Larsen zijn eerste nederlaag geleden. Hij verloor van de Rus Ploegajevsky. Diens landgenoot Micahel Tal versloeg de Amerikaan Edmar Mednis. Tal vergrootte hiermee zijn voorsprong. Hij heeft thans 8 1/2 pnt en een afgebroken partij. Larsen en Ploegajevsky hebben elk 7 1/2 pnt.

Chinezen naar Nagoya

TOKIO — De volksrepubliek China is van plan een eigen vertegenwoordiging te sturen naar de bestuursvergadering van het internationaal Olympisch comite volgende maand in de Japanse stad Nagoya. Daar wordt de mogelijke terugkeer van de Volksrepubliek in de Olympische gelederen besproken. Een discussie daarover wordt bemoeilijkt door de weigering van Taiwan om met Peking aan één tafel te gaan zitten. Volgens zegslieden in Japan komt de delegatie van China te staan onder voorzitterschap van Song Zhong, de secretaris-generaal van het Chinees Olympisch comite.

SPORT AGENDA

BEISBOL AA: 20.00 Royal Scorpions- Groot Kwartier Stadion di Rif

VOLIBOL: 20.00 Sup. Femenino: Zjuntan-Olympic

20.00 Sup. Femenino: Green Rocks-Hurricane

21.30 Sup. Maskulino: Sithoc-Olympic

Cancha Sentro Deportivo Korsou.

FUTBOL FEDEFAK: 18.30 Beta Rooi Santoe-Atomic

20.30 Dep. Sta Cruz-Eagle Liverpool Stadion di Sentro Deportivo Korsou.

Beisból LL i SL

Siboney a blankea SEL Maduro 3-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisból little i senior league divishon Pariba i Pabao a kontinua den fin di siman ku varios enkuentro ku a duna e siguiente resultado: LL liga Pariba: SUBT-NATIONAL CR. 7-3; hit 6-3; eror 1-4. Miho bate pa SUBT tabata Roland Dania 4-3; pa NATIONAL tabata Algerman Delfina 3-2. Pitcher ganador Bruce Brooks, perdedor Dennis D'Arnault.

SIBONEY-SEL MADURO: 3-0; hit 7-5; eror 1-1. Miho bate pa SIBONEY tabata Ludwin Pikero i Ramsey Francisca 3-2; pa MADURO: Reinir Polonius pithcer ganador Rudson Sophia, perdedor Roland Olario.

LL Liga Pabou: RITZ-LIBBY'S 14-2; hit 12-3; eror 0-2. Miho bate pa RITZ: Marlison Brigitha 4-3. Pa LIBBY'S: Giovanni Sluis, Roberto van Aanholt i Victor Chantalou 3-1. Pitcher ganador tabata Sedeney Lourens, perdedor Aldric Dunlop. SPHINX-SHELLTOX: 7-0; hit 6-3; eror 1-7. Miho bate pa SPHINX: Elton Bacuna 4-3; pa SHELLTOX: Kenneth Soerka 2-2. Pitcher ganador a resulta Stevenson Isenia, perdedor Roland Olario.

SL Liga Pariba: SIBONEY-KODELA: 9-3; hit 5-2; eror 3-2. Miho bate pa SIBONEY: Edvin Irausquin i Patrick Adriana 4-2; pa KODELA: Avaron Hook i Maurits NIVILAC 3-1. Pitcher ganador Marlon Meyer, perdedor Alexander Makaya. TUFFKOTE-SUBT: 4-3; hit 9-6; eror 2-2. Miho bate pa TUFFKOTE: Kenneth Lovert 4-3; pa SUBT: Rensel Martina 3-1. Pitcher ganador a resulta Edmund Martina, perdedor Carlos Alment. E partido a bai ocho inning.

SL Liga Pabou: PETROMAR-IPIRANGA: 7-2; hit 5-5; eror 2-5. Miho bate pa PETROMAR: Ray Winklaar i Stanley Gonet 2-1; pa IPIRANGA: Surdney Leito 3-2. Pitcher ganador: Rudson Sophia, perdedor Harold Pepin. SHELLTOX-ZWITSAL: 8-6; hit 3-4; eror 4-4. Miho bate pa SHELLTOX: Edaine Canister 3-1 i Ernesto Priest 4-1; pa ZWITSAL: Antonio Dania 4-2. Pitcher ganador tabata Edaine Canister, perdedor Rudson Roberto.

Plaza a derota Banda Abou 16-3

WILLEMSTAD — E play off di beisból klase A a kontinua ayera nochi den stadion di Rif ku e partido entre Plaza Casino i Banda Abou Stars. E ekipo di Banda Abou a sufri un derota aplasta di 16-3.

Faktor importante den e derota ku e ekipo a sufri tabata e kantidat di erornan ku a wordu komete, un total di ocho pifia.

Pitcher ganador a resulta Rilus van het Kruys, perdedor tabata Norwin Kook. Miho bate pa Plaza tabata Tamalil Chirino kende a bai di 4-3, miho bate pa Banda Abou tabata Elsio Victoria kende a bai di 1-1. Pa Plaza Casino: 16 kareda; 9 hit i 4 eror. Pa Banda Abou: 3 kareda; 6 hit i 8 eror.

E play-off ta kontinua mayan ku e partido entre Sorpresa i Botica del Pueblo.

Bou di auspisio di Curacao tennis bond:

Di seis torneo internashonal pa damas

WILLEMSTAD — Dia 27, 28 i 29 di september proksimo lo tin na Korsou e di seis torneo Internashonal di tenis pa Damas, bou di auspisio di Curacao Tennis Bond. E torneo lo wordu tene riba kanchanan di Rust - Burgh i entrada lo ta kompletamente gratis, pa asina duna e publiko mas oportunidat di bin presensia e weganan riba tur tres dia.

E weganan ta planea pa kuminsa djahuebs anochi 7'or i meskos tambe lo ta e kaso djabierne anochi. Djasabra atardi 5'or lo tin e finalnan di single i dóbel.

Tur e sinku añanan anterior, hungadornan Colombiano a sabi di konkista e titulonan i e aña aki e komite organisador a hasi tur posibel pa hanya miho hungador pa duna e Colombianonan mas bataya.

Pa loke ta trata e partisipantenan den e torneo e aña aki, e organisadornan a haña nan den un tiki problema. Despues di a manda invitashon pa otro pais diferente for di kuminsamentu di Juni, solamente dos pais, Colombiano, i Trinidad, a reakshona riba esaki. E komishon e ora ei a kuminsa tuma kontakto telefonikamente ku e sobra paisnan i a bin resulta ku aktualmente tin un skarsedad enorme den tenista femenino. Paisnan manera Jamaica, St. Domingo, Puerto Rico i Mexico, mester a pasa e invitashon, pasombra nan mihor hungadornan femenino ta muchanan hoben i tur tin kompromiso di skol aktualmente. Sinembargo e komishon a sigi buska i aktualmente nan ta spera di haña konfirmashon di Barbados i Venezuela, pa asina huntu ku e hungadornan di Colombia i Trinidad, forma un totaal di ocho hungador internashonal. Di Korsou lo tin aktuashon di e kuater miho tenistanan, ku ta Amelia Salas, Jeanine Phelipa, Corva Lourens i Sharon Phelipa.

E aña aki e komishon a disidi di tene e torneo aki tambe na Aruba, kaminda nan ta hañyando bon koperashon di Aruba Lawn Tennis Bond pa hasi esaki.

E weganan lo kuminsa na Aruba dia prome di oktober, es desir djaluna, pa 6'or di atardi i tambe dia 2 di oktober pa 6'or di atardi, i e finalnan lo ta djarason atardi 6'or. E weganan lo wordu hunga riba kanchanan di Marlboro tennispark i entrada lo ta tambe kompletamente gratis.

Na Aruba lo tin partisipashon tambe di dos hungado Rubiano, Loes Sint i Riet Escalona.

E organisadornan te aínda a hañya masha bon koperashon di komersiantenan na Korsou i Aruba i tambe nan a tene un "fundraising BBQ-danssant", pa asina hañya fondo pa e organisashon.

E hungadornan lo hospeda na Korsou den Curacao Hilton i na Aruba den Aruba Caribbean.

E organisadornan ta spera riba un publiko grandi tanto na Korsou komo na Aruba pa bin presensha e di seis torneo internashonal di tenis pa damas.

Attentie Scubaduikers

WILLEMSTAD — Een ieder in het bezit van een Dacor Pacer regulator van voor 1 juli 1979 wordt verzocht kontakt op te nemen met Masterdive Scubashop alvorens te gaan duiken.

UEFA-bekerwedstrijden van start

Everton met 1-0 ten onder tegen Feyenoord

DEN HAAG — De meest in het oog springende uitslag in de eerste wedstrijden van de eerste ronde om de UEFA-Beker is de overwinning met 6-0 van het Tsjechische Zbrijovka BRNO tegen het Deense Esbjerg BK. Slechts de 4-0 zege van Leeds bij La Valetta (Malta) benadert de hoge score van de Tsjechen.

De Engelsman Graham scoorde drie keer, waarmee hij de basis legde voor de overwinning die Leeds zeker in de volgende ronde zal door bekenden.

In de wedstrijd Stuttgart tegen AC Torino. werd ook veel gescoord. Daar trof het echter het aantal gele kaarten. Vijf keer trok de Portugese scheidsrechter Cesar Da Luz Dias Correira het geel, voor drie spelers van Torino en twee van Stuttgart. Blijkbaar een harde wedstrijd, waarin Stuttgart op eigen veld dan ook niet verder kwam dan een schamele overwinning: 1-0.

De overige Westduitse deelnemers in de strijd om de UEFA-Beker deden het uitstekend. Zowel Bayern Muenchen als Kaiserslautern speelden uit. Beide ploegen wonnen echter vrij overtuigend. Bayern met 2-0 van de Praagse Bohemians, Kaiserslautern met 3-1 van FC Zuerich.

Bekerhouder Borussia Moenchengladbach won met 3-0 van Viking Stavanger. De Westduitse ploegen hadden meer en duidelijker succes dan de Nederlandse elftallen. PSV hield het in Gijon op 0-0, gezien het enthousiasme van de supporters in het stadion een goed resultaat. Feyenoord won dan wel van Everton (1-0), of de overwinning (Notten in de 22e minuut scoorde het enige doelpunt) tegen de Engelsen genoeg zal zijn valt met de wedstrijd in Liverpool nog in het vooruitzicht te betwijfelen.

Een verrassing was de overwinning van het Oostduitse Dinamo Dresden op Atletico Madrid in Madrid: 2-1. De ploegen, waarin enkele Nederlanders uitkomen speelden met wisselend succes. Saint Etienne (Johny Rep) verloor met 1-2 van Widzew Lodz. De Franse ster Michel Platini scoorde al in de eerste helft voor de Fransen.

De Polen sloegen in de tweede helft terug. Ipswich Town won de omgezette wedstrijd (in Oslo in plaats van Ipswich) tegen het Noorse Skeid met 3-1.

Enige uitslagen van de eerste ronde zijn: Bohemians Praag - Bayern Muenchen 0-2; Inter Milaan (Ita) - Real Sociedad (Spa) 3-0; Atletico Madrid (Spa) - Dinamo Dresden (ODL) 1-2; La Valetta (Malta) - Leeds United (Eng) 0-4; Aris Saloniki (Gri) - Benfica (Por) 3-1; Skeid Oslo (Noo) - Ipswich Town (Eng) 1-3; Dundee United (Sch) - Anderlecht (Bel) 0-0; Carl Zeiss Jena (ODL) - West Bromwich Albion (Eng) 2-0; Feyenoord (Ned) - Everton (Eng) 1-0; Glenavon Belfast (N.Ie) - Standaard Luik (Bel) 0-1.

Vierde wedvlucht jonge duiven

Alweer winst voor Maria en Seferina

WILLEMSTAD — De postduivenhouders van "De Snelvlucht" hielden afgelopen dinsdag de vierde wedvlucht met de jonge duiven, waaruit L. Maria, D. Seferina en L. Bouwhuis met de snelste duiven uit de bus kwamen. Om tien voor negen werden de 98 duiven van de veertien deelnemers, op open zee ten noorden van de Aves eilanden uit een sportplane gelost. De te vliegen afstand tot de hokken was ruim 145 km voor het dichtsbijzijnde hok en ruim 158 km voor het verst gelegen hok.

De snelste duiven deden daar over respektievelijk 101, 102 en 105 minuten en maakten voor hun bazen Maria, Seferina en Bouwhuis 1521.32, 1521.22 en 1509.63 meter per minuut. Op sluitingstijd waren er 58 geklokt. Er zijn altijd wel wat achterblijvers, die eerst nodig op Bonaire een beetje moeten drinken en uitrusten. De juniorleden Maria en Seferina deden het weer uitstekend en pikten de eerste twee prijzen in.

De luchtlossing gebeurde door mej. Lilian Genaro die een geweldige dropingskans maakte voor de lossers Arrindel en De Freitas. Het moet een uitstekende lossing zijn geweest, want de duiven kwamen snel en in goede conditie thuis.

De weersomstandigheden werkten er ook aan mee dat het een geslaagde vlucht werd. Vrij sterke wind mee, een beetje bewolkt rondom Bonaire, verder heldere lucht en zonnig. De wedvlucht was onder sponsorschap van Coca Cola. De uitslag van de vlucht was als volgt, met de aangewezen duiven tussen haakjes:

L. Maria (1).9.18; D. Seferina (2).5.20.45; L. Bouwhuis (3ª.4.15.25.30; J. Romano (6).27.48; E. Maduro (7).26283349; A. Pestana (8).11.38.40.41; S. Lacrum (10).19.23.31.39; F. Vlaun (12).29.32.35.55; W. Geurds (13).14; E. Agatha (16).17.21.22.24.42.43.56; C. Domacassé 34.37; A. Prins (36).44.46.47; P. Cannegieter (50).51.52.53.54; A. Martis 57.58.

De eerstvolgende vlucht is op 23 september. Inkorven op zaterdag 22 september om zeven uur. Klokken stellen op acht uur.

Ajax topscorer bij start nieuwe Europese bekerronde

DEN HAAG — Ajax is de onverbiddelijke topscorer geweest bij de start van de nieuwe Europese Bekerronde voor landskampioenen. Geen enkele concurrent, die in de buurt kwam van de 8-1 zege in Helsinki. Wel kan HSV Hamburg zich ook reeds in de volgende ronde wanen, dankzij een zege met 3-0 in IJsland op Valur FC. Real Madrid, de zesvoudige Europese bekerhouder, zal het eveneens wel halen. De spaanse kampioen won de uitwedstrijd in Bulgarije tegen Levski Spartak met 1-0.

Liverpool, dat in 1977 de beker won, startte minder overtuigend. Het won weliswaar met 2-1 van Dinamo Tiflis, maar dat is geen reden om de verre uit-wedstrijd over veertien dagen met een gerust hart tegemoet te zien. De kampioen van de Sovjet Unie verraste Liverpool met snel aanvallend voetbal, waarbij de zeer sterk spelende Ramas Shengelia voor de gelijkmaker zorgde na de vroege treffer van David Johnson. Jimmy Case gaf Liverpool nog voor rust opnieuw een voorsprong, maar daarbij bleef het, zodat heel wat supporters vrezen, dat Liverpool voor het tweede achtereenvolgende seizoen niet verder dan de eerste ronde komt. Vorig jaar werd Liverpool uitgeschakeld door Nottingham Forest. De huidige Europese titelhouder maakte tegen het Zweedse Oesters Vaexjoe eveneens weinig indruk. Het werd 2-0 dankzij een treffer van Bowyer en een bal in eigen doel van Hallan.

De uitslagen van de eerste wedstrijden voor de eerste ronde van het toernooi zijn: Liverpool (Eng) - Dynamo Tiflis (Sov) 2-1; Arges Pitesti (Roe) - Aek Athene (Gri) 3-0; Levski Spartak (Bul) - Real Madrid (Spa) 0-1; Valur FC (IJs) - HSV Hamburg (WDl) 0-3; Servette (Zwi) - SK Beveren (Bel) 3-1; Vejle BK (Den) - Austria Wien (Oos) 3-2; Nottingham F (Eng) - Oesters (Zwe) 2-0; Red Boys (Lux) - Omonia (Cyp) 2-1; Hajduk, Split (Joe) - Trabzonspor (Tur) 1-0; Dundalk (Ier) Hibernians (Mal) 2-0; Ik Start (Noo) - Straatsburg (Fra) 1-2; Partizani (Alb) - Celtic Glasgow (Sch) 1-0; HJK (Fin) Ajax (Ned) 1-8; Ujpest Dosza (Hon) - Dukla Praag (Tsj) 3-2; Dynamo Berlin (ODl) - Ruch Chorzow (Pol) 4-1; FC Porto (Por) - AC Milan (Ita) volgt.

FC Twente geen tegenstander voor Panionios

DEN HAAG — De nederlaag van FC Twente in het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars (0-4), tegen Panionios is de grootste verrassing die gisteravond kon worden genoteerd. De Twentenaren kunnen de volgende ronde in dit toernooi wel vergeten, terwijl de Oostelijke club in het verleden toch heeft aangetoond op internationaal niveau goed mee te kunnen.

Behalve Twente viel het resultaat van de Belgische bekerwinnaar Beerschot tegen. De Antwerpse ploeg kwam op eigen veld tegen Rijeka uit Joegoslavie niet verder dan 0-0. Ook Glasgow Rangers kon (vermoedelijk) op eigen terrein niet voldoende afstand nemen (2-1) van de Westduitse bekerhouder Fortuna Dusseldorf. Van de overige kandidaten voor de beker won het Italiaanse Juventus moeizaam van Vasas Gyor uit Hongarije (2-0). Een treffer in eigen doel en een strafschop brachten die stand op het scorebord. Arsenal won met dezelfde cijfers thuis van Fenerbahce en dat moet voldoende zijn om de volgende ronde te bereiken.

Barcelona, bekerhouder, komt pas volgende week in actie. Valencia speelde in Kopenhagen gelijk met 2-2 tegen BK 1903. Het opmerkelijkste resultaat behaalde Aris Bonneweg uit Luxemburg. Het won de uitwedstrijd tegen het Finse Reipas Lahti met 1-0. Dinamo Moskou kwam reeds in de volgende ronde doordat tegenstander Vllaznia Shkoder zich terugtrok.

The world in a nutshell

WASHINGTON — United States, Egyptian and Israeli negotiators have settled their difference over peacekeeping forces in Sinai with a plan that includes U.S. civilian monitors and troops from Egypt and Israel. The proposals are being studied in Washington, Jerusalem and Cairo, but will not be official until all three governments give their formal approval. The agreement provides for up to 200 civilian American technicians to continue manning electronic monitoring stations in Sinai and increased U.S. aerial reconnaissance patrols.

ROME — At least five people were killed in an earthquake which rolled across Central Italy from the Adriatic to the Mediterranean last last night. Police said the victims were found buried under the rubble of their homes in two villages about 100 kilometres (60 miles) north of Rome.

LONDON — Ian Smith, the man who led Rhodesia's white minority revolt against Britain fourteen years ago, was under mounting pressure at peace talks here to abandon a lonely last defence of continued white power in the breakaway colony. There was speculation that mr. Smith was holding out for a British promise of covered international recognition in return for agreement that white veto powers in the present bi-racial Salisbury administration be scrapped.

LONDON — Britain is heading for a financial squeeze as severe as the economic crisis of 1974-75, the Bank of England warned in a gloomy quarterly report. The bank painted a picture of growing impoverishment and unemployment unless there was a change of attitude among workers and employees in high-strike, lowproductivity Britain. The report also said hefty oil price increases, along with worsening world economic growth and inflation prospects, were expected to virtually treble the current account surplus of OPEC states.

TEHERAN — Iran and Oman have started talks on protecting the passage of oil tankers through the Straits of Hormuz, the Gateway to the oil-rich Gulf.

BERNE — Neutral Switzerland may have to revise its whole ground defence strategy because its tanks are inferior to Soviet, West German and U.S. models, military experts told parliament.

HAMBURG — Police evacuated more than 1,500 people from the area of a chemical factory where Nazi poison gas is being excavated.

WASHINGTON — Enough uranium to make an atomic bomb is missing from a nuclearprocessing plant and U.S. officials say it may have been stolen. The plant at Erwin, Tennessee, was shut down after an audit showed at least nine kilograms (20 pounds) of highly enriched uranium had vanished.

STOCKHOLM — Sweden's centre-right coalition won the general election by a single seat from the social democrat and communist alliance officials said. The socialist bloc appeared to be heading for a one-seat victory until the counting of 40,000 postal ballots, many cast by Swedes abroad, swing the balance 175-174 to the centre-right.

OTTAWA — Canadian and U.S. airlines are making urgent checks on their DC-9 shorthaul jets for barely-visible cracks in the rear bulkhead, similar cracks were blamed for causing the tail cone of an Air Canada DC-9 to fall off in mid-air.

UNITED NATIONS — China won two preliminary skirmishes with the Soviet Union over who should lead the United Nations. But the two communist giants are shaping up for a major batle in the General Assembly tomorrow.

VIENNA OPEC'S secretary-general said leading western powers were not doing enough to conserve energy and warned that oil-producing states might have to reconsider supplies to the industrial world unless consumer countries helped develop their economies.

English Companion

WASHINGTON — The House of Representatives voted to grant itself a seven per cent pay increase but later reversed its decision, apparently out of fear of incurring the wrath of voters.

MOSCOW — Elizabeth Taylor, whose film "Cleopatra" has been playing to packed houses in Moscow, was attacked by the Soviet News Agency Tass for suporting the Egyptian-Israeli peace treaty on a trip to Israel.

WASHINGTON — The United States is planning to establish special strike forces that could respond to crises around the world, even during a war in Europe, defence secretary Harold Brown said.

PORT MORESBY — Police are searching 130 prisoners who broke out of Papua New Guinea's biggest jail at the height of a law-and-order crisis following a row between the country's court and government.

CHICAGO — Chicago's reputation as one of the financially soundest cities in the United States took a knock when its national credit rating was lowered and mayor Jane Byrne, later told a press conference that the city's finances were shaky.

SYDNEY — Hundreds of bottle-throwing youths ran amok because their favourite tavern was closed down to mek away for a shopping centre.

LOS ANGELES — Several hundred people fled their homes as 14 forest and brush fires blazed across California fire officials said.

Warning for armed opposition in Dominican Republic

SANTO DOMINGO — The leader of the Dominican Revolutionary Party (PRD) has stated here that conservative sectors in the country are planning armed opposition to the regim. Doctor Jose Gomez, who is vice president of the socialist intermational, said that he and other party leaders had recently received death threats. He said that his party was not unduly worried about this situation, but he admitted that members of the armed forces had begun to believe that the PRD leaders were communists and enemies of the military.

Gomez went on to criticize the government of president Guzman. He said that the regime had made new alliances and was forgetting the organisational base that brought it to power. Gomez ended his speech, which was broadcast on the radio, by praising the role of the armed forces in the aftermath of the devastation caused by hurricane David.

Baseball results

NEW YORK — Results of Wednesday's Major League baseball games.

AMERICAN LEAGUE:
New York Yankees 2 - Cleveland Indians 0; Chicago White Sox 6 - Minnesota Twins 0; Texas Rangers 9 - Oakland Athletics 4; Boston Red Sox 8 - Toronto Blue Jays 0; Detroit Tigers 5 - Baltimore Orioles 0; Kansas City Royals 6 - California Angels 4; Milwaukee Brewers 12 - Seattle Mariners 1.

NATIONAL LEAGUE:
Atlanta Braves 6 - Houston Astros 5; Cincinatti Reds 3 - San Diego Padres 2; Los Angeles Dodgers 7 - San Francisco Giants 2; (1) St. Louis Cardinals 6 - Chicago Cubs 3; (2) Chicago Cubs 3 - St. Louis Cardinals 2; (1) Montreal Expos 3 - New York Mets 1; (2) Montreal Expos 4 - New York Mets 1; (1) Pittsburgh Pirates 9 Philadelphia Phillies 6; (2) Philadelphia Phillies 6 - Pittsburgh Pirates 5.

Beurs Amsterdam

7pctned66	92,20	vdgrinten	153,70
akzo	28,20	hagemeijer	56,20
heinbelbeh	74,00	internmul	31,20
heinbier	80,10	konnedpap	35,00
hoogovens	30,60	naarden	21,30
hva	53,00	ogem	19,20
philips	23,40	pakhoed	49,50
unilever	127,30	rijnsch	43,10
konolie	145,50	ems	1,54
klm	95,10	vmf	45,50e
knsm	95,00	vnu	93,10
v ommeren	205,00	werelhav	115,80
scheepvrtu	84,00	wessanen	47,00
abn	331,00	antbrou	315,00b
natned	116,80e	antverf	172,00
albheijn	90,50	aruelec	127,00
amro	68,80	surbrou	-
bergos	58,50	converto	500,00
vberkel	101,00	goldmines	141,00
bols	64,80	ikabelmij	121,00
bredverb	236,00	robeco	170,50
beuhrmann	61,00e	rolinco	144,00
bijenkorf	72,00	alcanal	73,50
calve	174,80	na7 3/4'71	-
curhanmij	194,20	na6 1/2'67	-
elsevier	265,00	na5 '67	-
fokker	25,60	na4 1/2'62	-
vgelder	34,20	nmb	231,50
oistbroc	39.90	vandorp	

Beurs New York

afcindustr	37 3/8	intnick	20 7/8
akzona	15	intpaper	45
alcanalum	35 1/4	inttelt	28 3/8
allegnpow	17	jacanf	9 3/4
allchemsy	41 [illegible]	jmanville	26
[illegible]	57 1/4	[illegible]	29 7/8
amaxinc	41 [illegible]	[illegible]	19 3/4
amhess	40	[illegible]	27 3/8
amairlines	[illegible]	klm	49 3/4
ambrands	[illegible]	kraftco	47 3/4
ambroadc	[illegible]	krogerco	25 5/8
amcanco	[illegible]	lehmanco	11 7/8
amcyana	30 1/4	littonin	34 3/4
amelect	19 3/8	lockheed	28
amexpr	35 1/2	ltvcorp	9
amhome	29 3/8	marinfid	22 1/2
ammotinc	4 1/4	martinm	37 7/8
amnatgas	41 1/2	[illegible]	24
amstandi	55 1/2	[illegible]	52 1/2
amteltel	55 7/8	mcdonn	24 7/8
[illegible]	19 3/8	merck&c	66 1/4
[illegible]	16 3/4	metrogm	18
amcor	21 3/4	midcross	24 7/8
amstedind	40 3/4	minnesota	52 5/8
[illegible]	24 1/4	mobiloil	51 1/4
[illegible]	30	monsanto	57 5/8
asaltd	24 5/8	motorola	48 7/8
asarcoinc	38 1/4	natisco	23 3/4
[illegible]	70 1/4	[illegible]	23 1/2
atlantricn	42	[illegible]	75 1/8
bendixcorp	[illegible] 7/8	natdist	29 1/4
[illegible]	28	[illegible]	21 1/4
[illegible]	17 1/2	natsteel	34
[illegible]	[illegible]	[illegible]	4 7/8
[illegible]	[illegible]	[illegible]	12 7/8
[illegible]	[illegible]	[illegible]	28 3/8
[illegible]	[illegible]	norfwest	25 1/4
[illegible]	55	[illegible]	30 3/4
[illegible]	47 [illegible]	[illegible]	32 3/4
[illegible]	[illegible]	occpetr	25 1/8
[illegible]	28 7/8	olincorp	22 7/8
[illegible]	7 3/4	pacifgas	23
chrysler	23 7/8	paciflighr	22 1/4
citicorp	72 1/4	panam	6 7/8
citiesc	38	pepsico	27 1/4
cocacola	17 3/8	phelpsd	26 1/8
colgate-p	31 3/4	phmorris	35 5/8
[illegible]	47 5/8	phillips	11 3/4
coltindinc	35 1/2	phillpet	41 1/4
columgas	20 5/8	polaroid	27 7/8
commed		procterg	77 1/8
commsat		publse	19 7/8
consnatg	42 1/4	quaker	26 3/4
contcanco	23 1/8	rcacorp	23 3/4
contoil	43 1/8	reliance	55 3/8
conttelc	29 5/8	repsteel	27 1/4
controld	41 3/4	reynolds	63 1/4
cpcint	16 7/8	rockwell	42 7/8
crownzell	47 3/8	royald	73 7/8
culbroc	54 3/4	safeind	50
curtwrc	38	schaefer	4 7/8
curtwrca	8 3/8	schlumb	85
dartind	16 1/2	searsr	19 1/8
dowchem	26 1/8	shelloil	47 3/8
dupont	46 1/2	southco	12 1/2
easterna	32 1/2	southpa	36 1/4
eastkodak	43 7/8	southra	63 7/8
elpasog	21 1/2	sperryr	49 3/4
esmarki	28 1/8	stbrands	25 7/8
exxonc	57 1/4	stoilcal	58 1/4
fairchc	-	stoilind	67
florida	28 1/8	sterdrugs	17 1/2
flucrc	41 5/8	studet	30 1/2
fordmot	43 1/8	sunoilc	65 [illegible]
freuhayf	32 1/4	suncoilcp	66 [illegible]
gatxcorp	38	syntexc	40 [illegible]
gencable	20 7/8	tandyc	26 5/8
genelect	50 1/2	tandycraft	5 5/8
genfoodc	35	tennecol	38 [illegible]
genmot	61 7/8	texa	28 7/8
genput	9 1/4	texasinst	05 7/8
gentelt	28 1/8	texasutil	18 [illegible]
gettyoil	62	[illegible]	20 [illegible]
gilette	26 5/8	transwa	27
goodrich	22 3/8	twcentf	45 [illegible]
goodyear	15 1/8	unilever	64 3/4
grace&c	39 1/2	unioncarb	42 3/4
greyhnd	14 3/8	unionel	13 1/2
gulfoilca	83 3/4	unoilcal	46 7/8
gulfoil	32 3/4	unionpac	71 7/8
heinzco	41 3/8	uniroyal	5 3/8
helleri	31 5/8	unbrands	10 3/4
hiltonh	29 1/4	untechn	40 3/4
honeyw	78	ussteel	23 1/2
illcentr	29 1/4	warnerl	22 5/8
impoil	37 3/4	westbanc	33 1/8
insilco	12 7/8	westunion	20 7/8
intbus	67 7/8	westingh	20 7/8
intflav	22	wheelabr	32 3/4
intharv	42 7/8	woolworth	29 1/4
		wrigley	74 5/8
		xerox	65 3/8